

**DAHNER ZIRKUS ZELT**

**Sa. 27.10. COYOTE UGLY**  
Beginn: 21 h  
Eintritt: € 8,-

**Mi 31.10. Halloween Party**  
Beginn: 21 h  
Eintritt: € 8,-

**DEAFEN GOBLINS** **The JOMTONES**  
feat. Die Gummibären

**big FM**  
PARTY BEATS Hot Music Radio

**Sa 3.11.**  
Beginn: 21 h  
Eintritt: € 7,-

**Sa 10.11. SATURDAY NIGHT MOVES**  
Beginn: 21 h  
Eintritt: € 5,-

**DJ Uwe (Spirit...)**  
**DJ Starter (A65, Y, A5...)**

**PARTY MEETS HOUSE**

[www.dahner-zirkuszelt.de](http://www.dahner-zirkuszelt.de)

**2**

RWT lädt Sie ein zum RWT-Leserfest  
Mit dem Bus zum 2. Wein-Festival-Saarbrücken

**Wein FESTIVAL** Samstag 10. November  
[www.wein-festival.de](http://www.wein-festival.de)

**Testen Sie 500 deutsche Spitzenweine!**  
Festsaal Schloss Saarbrücken

Wein-Festival in Saarbrücken

**4**

**WICKED** Die Musical  
DIE HEXEN VON OZ



Thema: Halloween

**9**



Burgentour: Wegelnburg


**24**



Reha-Westpfalz

**29**

MELISSA ETHERIDGE



THE AWAKENING

RWT-Digital

## Auf zum RWT-Leserausflug am 10. November:

RKD bringt Sie mit dem Bus zum 2. Wein-Testival ins Schloss Saarbrücken – Entspannt 500 Weine probieren

Das Rodalber Busunternehmen lädt Sie ein zum herbstlichen RWT-Leserausflug am Samstag den 10. November ins Schloss Saarbrücken. Dort können Weinliebhaber rund 500 ausgesuchte deutsche Weine beim „2. Wein-Testival“ probieren. Über 30 Winzer aus den besten Weinbaugebieten Deutschlands stellen ihre edlen Erzeugnisse vor.

In aller Ruhe wird es beim Wein-Testival möglich sein, mit Winzern über ihre Weine zu reden: Über Lagen und Sorten, Weinausbau und Winzerhandwerk. Oder um einfach nur die Frage durch die Experten klären zu lassen, welcher Wein zu welcher Stimmung oder zu welchem kulinarischen Ereignis nun der passende ist.

Winzer von Mittelrhein und Nahe, von der Saar, der Mosel und aus der Pfalz werden ihre weißen und roten Weine, ihre Sekte und Seccos zur direkten Verkostung und zur Mitnahme offerieren. Unter den Anbietern finden sich namhafte Erzeuger wie etwa das Weingut August Ziegler, das Bioland-Weingut George Bentz, das Weingut Schlöder-Thielen und das Weingut Schlossberg - um nur einige zu nennen. Auch junge Hoffnungsträger wie das Weingut Stortz-Nicolaus aus Neustadt an der Weinstraße und der Jungwinzer Jens Christmann sind mit von der Partie.

Auf Entdeckungen und angenehme Überraschungen werden auch passionierte Weintrinker beim „Wein-Testival“ stoßen. Denn der spürbare Qualitäts-wandel bei den deutschen Weinen bringt schon seit einiger Zeit Spitzenerzeugnisse auf einen Markt, der die nationalen Grenzen bereits lange hinter sich gelassen hat: Riesling ist der große deutsche Wein, der weltweit auf höchstes Interesse stößt. Und auch die Rotweine - hier verdienen die pfälzischen und rheinhessischen Gewächse besondere Erwähnung - haben rein gar nichts mehr gemein mit jenen Erzeugnissen früherer Jahrzehnte, die Weintrinker mit Recht links liegen ließen. Heute werden in Deutschland Spitzenweine ausgebaut, die höchsten Ansprüchen

genügen.

Der Generationswechsel bei den Winzern, neue Methoden des Weinausbaus und die großen handwerklichen Fähigkeiten der neuen und alten Weinproduzenten führten in den letzten Jahren zu großen und edlen Weinen. Naturnaher Anbau ist dabei das Credo vieler Winzer, was freilich viel Handarbeit erfordert und auch den Verzicht auf hohe Erträge mit sich bringt - belohnt durch höchste Weinqualität.

Daß dieser Trend zu höherer Qualität von vielen Weintrinkern honoriert wird, zeigt sich auch am großen Interesse an jenen Weinen, die streng nach biologischen Vorgaben an- und ausgebaut werden. Deshalb bieten auch Vertreter des ökologischen Weinbaus ihre edlen Gewächse beim 2. Wein-Testival in Saarbrücken zur Verkostung an.

Wein passt zu vielen Gelegenheiten: Zum Essen, ob Brotzeit oder festliches Menü, wie auch zum lockeren Gespräch am Kamin oder zum Ausklang eines schönen Tages. Und daß Wein auch im Zusammenklang mit edler Schokolade besondere Genüsse verspricht, davon künden zurzeit nicht wenige Lifestyle-Spezialisten in den Medien und speziellen Seminaren. Aus diesem Grund, wird das 2. Wein-Testival von den unterschiedlichsten Anbieter feinsten kulinarischer Genüsse unterstützt: Schokoladen aus aller Welt, Brotkreationen aus dem Kuseler Musikantenland, italienische Salami-Spezialitäten und vieles mehr erwartet die Besucher im Festsaal des Schloss Saarbrücken.

Für Rückfragen steht Ihnen Ulrich Franke, Sinnform Marketing, im Gundelwein-Haus, Schützenstraße 11, 66953 Pirmasens, zur Verfügung.

Von Montag bis Freitag, 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr.  
Rufnummer: 0 63 31- 25 94 03  
E-Mail: info@sinnform.de

Text: Sinnform, Foto: Privat





**lädt Sie ein zum RWT-Leserausflug!**

Mit dem Bus zum 2. Wein-Testival-Saarbrücken

**17.-**  
Sonderpreis  
inkl. Verkostung  
& Bustransfer

*Wein*

**T E S T I V A L**

**Samstag 10. November**

[www.wein-testival.de](http://www.wein-testival.de)

**Testen Sie 500 deutsche Spitzenweine!**

**Festsaal Schloss Saarbrücken**

Abfahrt für den RWT-Leserausflug ist am Samstag, den 10. November, um 14.30 Uhr, am Bahnhof Rodalben. Weitere Haltestellen sind Pirmasens, Zweibrücken und Homburg. RWT-Leser zahlen lediglich einen Pauschalpreis von 17.- Euro. In diesem Preis enthalten ist die komplette Verkostung beim Wein-Testival in Höhe von 12.- Euro und der Bustransfer von Rodalben an das Schloss Saarbrücken und zurück. Rückfahrt ist gegen 21 Uhr, sodass auch noch Zeit für einen kleinen Stadtbummel oder ein Abendessen in Saarbrücken bleibt.

Alle Haltestellen und Abfahrtszeiten auf einen Blick:

Hauptbahnhof Rodalben	14.30 Uhr
Hauptbahnhof Pirmasens	14.40 Uhr
Hauptbahnhof Zweibrücken	15.00 Uhr
Hauptbahnhof Homburg	15.15 Uhr

Rückfahrt Schloss Saarbrücken 21.00 Uhr

Anmeldung telefonisch unter 06331-259403  
oder im Internet unter: [www.wein-testival.de](http://www.wein-testival.de)

**Vario**

Das Beste zuerst

**KOMPLETT-BAU**

Vermittlung von Gewerken am Bau

U. Wässa • Am Wasserturm 2 • 66953 Pirmasens  
Mobil: 0160-5540605

## Inhalt

Intro, Informationen	2-3	Essen und Trinken	8-9	Wfk. Wfb.-Burgalben	18-19	RWT Digital	29
Thema: Halloween	4-5	Haus und Garten	10	RWT Mobil	20-21	Der Pienser   Impressum	30
Regionale Qualitätsprodukte	6	Freizeit und Sport	12	Tipps und Trends	22	Apothekennotdienste	30
Burgentour: Wegelburg	8-9	Gesundheit	13	Regionales, Wirtschaft, Termine	23-27		
		Krankenhaus Pirmasens	14-15	Finanzen	28		



## Harry Potter zum 7. Das Ende?



**Erschienen sind bisher sechs Bände** und am 27. Oktober erscheint der finale 7. Band. Jeder dieser

Potter trägt seit diesem Zeitpunkt eine blitzförmige Narbe auf der Stirn. Er wohnt nach dem Tod seiner Eltern bei seinen nichtmagischen Verwandten, Tante Petunia und ihrem Mann Vernon Dursley.

**An Harrys elften** Geburtstag erfährt er etwas über seine Herkunft, die Existenz der geheimen magischen Parallelwelt und seine eigenen Fähigkeiten als Zauberer. Die Handlung der Bände 1 bis 6 spielt vor allem in Hogwarts, das zum Lebensmittelpunkt von Harry und seinen Freunden Ron Weasley und Hermine Granger wird. Im siebten und letzten Band brechen Harry, Hermine und Ron auf, ihr letztes Abenteuer zu bestreiten. Mehr sollten wir nicht verraten, alles weitere ist nachzulesen ab dem 27. Oktober 2007 in der Deutschen Fassung von Harry Potter.

(Text: Red, Foto: Warner Bros.)

Bände erzählt ein Schul- und Lebensjahr von Harry und beginnt mit seinem 11. Geburtstag. Am Beginn der Geschichte wird in einer Rückblicksequenz vom Ende der Schreckensherrschaft von Lord Voldemort berichtet, unter dem die magische Gemeinschaft jahrelang gelitten hat. Voldemort stößt das Versteck von James und Lilly Potter auf und tötet sie.

**Beim Versuch** den 15 Monat alten Sohn Harry zu töten, fällt der Todesfluch von Harry auf ihn selbst zurück und vernichtet Lord Voldemorts Körper. Harry

## Gewinnen Sie zwei mal den 7. Band mit der Leseratte Hobbytique und RWT

**Zusammen mit der** Leseratte Hobbytique verlosen wir unter allen Einsendern und Vorbestellungen bei der Leseratte Hobbytique zwei mal den finalen 7. Band. Sie müssen nur folgende Frage beantworten und per Post an RWT Magazin, Postfach 26, Rodalben oder per eMail an [gewinnen@rwt-magazin.de](mailto:gewinnen@rwt-magazin.de) schicken:

**Wie heißt die** Autorin des Bestsellers Harry Potter?

Schulbücher • Literatur • Spiele • Presse • Tabak

**Leseratte  
Hobbytique**



**Buchhandlung**  
Hauptstraße 123  
66976 Rodalben

Tel. 0 63 31 / 1 64 17  
Fax 0 63 31 / 14 47 64

**Qualität auf die  
man Vertrauen kann.**

# Metzgerei HIRTLE



Filialen in  
Rodalben, Linden,  
Thaleischweiler-Fröschen,  
Pirmasens und Kaiserslautern  
**Neu:** Ab November finden Sie  
uns auch im Kaufland in Landstuhl

Tel.: 06331 / 173 23 Fax.: 06331 / 1 72 83

<http://www.Metzgerei-Hirtle.de> e-Mail: Metzgerei-Hirtle@t-online.de

## Gewinnen mit RWT Unterwegs zu den Gewinnern

**Die Gewinner** unserer Preisfrage (Wann und wo wurde die Weißwurst geboren?) staunten nicht schlecht, als wir die leckeren Weißwürste der Metzgerei Hirtle und den dazu passenden Senf der Pastaria nach Hause lieferten.



**Über den Gewinn** von je 10 Weißwürsten und zwei Gläschen Senf freuten sich:

**Von Links:** Jutta Schwartz aus Horbach, Klaus Dauenhauer aus Waldfishbach-Burgalben und Frau Kennel aus Schmalenberg. Die weiteren Gewinner trafen wir leider nicht zu Hause an, sie wurden jedoch über Ihren Gewinn informiert.



## Liebe Leser

**diesmal keine großen** Worte. Der Luxx Verlag feiert in dieser Ausgabe Jubiläum, 1 Jahr Luxx Verlag. Das gab uns den Anstoß unser Magazin in einem kompakteren Format herauszubringen. Zu unserem Jubiläum präsentiert das RWT Magazin am 10. November eine Fahrt zum Weintestival in unser Nachbarland, ins Saarland.

**Unser Thema** in dieser Ausgabe ist gruselig und zauberhaft zugleich. Richtig gruselig wird es zu Halloween am 31.10. und magisch verzaubert uns Harry Potter

im 7. und letzten Band, der für alle Harry-Potter-Fans das Ende bedeutet.

**Wir vom RWT** möchten uns auf diesem Wege bei unseren Werbekunden und den vielen Lesern unseres Magazins bedanken. Immer wieder freuen wir uns über die rege Teilnahme an unseren Gewinnspielen.

**Auch in diesem** Heft laden wir Sie wieder ein an unseren Aktionen teilzunehmen. Sei es zum „Schlemmerfrühstück“ in Neustadt oder aber um die neuen s.Oliver Düfte von JeansWorld auszuprobieren. Gerne bringen wir auch Gewinne die sich schlecht versenden lassen direkt nach Hause, so

auch die Weißwürste und den Schlemmersenf die wir in unsere letzten Ausgabe verlost haben. Erstaunt waren unsere Leser, als das Team vom RWT plötzlich vor der Tür stand und lauthals verkündete: „Herzlichen Glückwunsch“. Wir hatten sehr viele Freude und unsere Gewinner erst recht. Als letztes ist noch anzumerken: Wir wünschen unseren Lesern weiter viel Spaß mit unserem Magazin. Bevor wir es vergessen: Ab 01. November finden Sie uns in der Hauptstr. 79 in Rodalben. Wir freuen uns Sie dort in unseren neuen Geschäftsräumen begrüßen zu dürfen.



Wir ziehen um:  
Ab 01. November finden Sie unsere Geschäftsräume in der Hauptstraße 79 in Rodalben!

## Halloween

### Süßes oder Saures

**Halloween so wird** die Feier des Vorabends vom Allerheiligenfest in der Nacht vom 31. Oktober zum 01. November bezeichnet, die vor allem in Irland und Nordamerika gefeiert wird.

**Das Wort „Halloween“** geht auf das Wort „All Hallosw' Eve“ (Vorabend von Allerheiligen) zurück. Vor allem in Irland wurde Halloween früher nur in katholischen Gebieten der britischen Inseln gefeiert. Von dort kam es mit den irischen Auswanderern im 19. Jahrhundert in die USA. Insbesondere bei den Kindern ist das Fest beliebt und so entwickelte es sich zu einem wichtigen Volksfest in den USA und in Kanada.

**Aus Nordamerika kam** der Brauch dann nach dem Zweiten Weltkrieg zurück nach Europa, wo es nun in vielfacher

Form gefeiert wird. Der Brauch von „Trick or Treat“ (Süßes oder Saures) ist in Europa noch nicht so weit verbreitet wie in Nordamerika, wird aber seit ein paar Jahren immer beliebter.

**Auch hier gilt:** verkleidete Kinder laufen in ihrer Nachbarschaft von Haus zu Haus und bitten um Süßigkeiten, ansonsten drohen Streiche. Zu Halloween gibt es den Brauch des Verkleidens. So sieht man in der Halloweennacht kleine Hexen, Geister, Vampire, Fledermäuse, Skelette, Kürbisse oder Feen. Der Fantasie sind keine Grenzen gesetzt.

**RWT Tipp:** Weitere Veranstaltungen zu Halloween finden Sie auf den Seiten 32/33 „Was geht?“

Text & Foto: Kurpfalz-Park



**Die warme Jahreszeit** geht zu Ende und die kalte, dunkle Jahreszeit beginnt. Im Kurpfalz-Park sind wieder die Hexen und Geister los und der Phantasie sind keine Grenzen gesetzt. Feiern Sie mit uns am 31. Oktober ab 17.00 Uhr das große Familien-Halloween. Es erwartet Sie Grusel, Action, Spaß, Kürbisschnitzen, Fahr-Attraktionen bis 22.00 Uhr, Feuerwerk... Einlass bis 21.00 Uhr.

(Text: Red)

**FAMILIEN HALLOWEEN**  
IM KURPFALZ-PARK

**Abschluss-Feuerwerk**  
um 22.00 Uhr

am **31.10.** Einlass ab 17.00 Uhr

**Grusel Spaß Action**  
Fahrattraktionen bei Nacht  
Kürbisschnitzen  
Kinderschminken

**Kurpfalz-Park**  
Das große Wild und Entenresort

B&T Kurpfalz-Park GmbH & Co. KG · Am Rotsteig · 67157 Wachenheim  
Information: (0 63 25) 95 90-10 · [www.kurpfalz-park.de](http://www.kurpfalz-park.de)



### Kurpfalz-Park

#### ÖFFNUNGSZEITEN:

29.03.-04.11.2007

Täglich ab 9.00 Uhr

Fahrattraktionen täglich

ab 10.00 Uhr

#### EINTRITTSPREISE 2007

Erwachsene 13,00 €

Kinder (4-14 Jahre) 11,00 €

Besucher ab 60 Jahre 11,00 €

#### Gruppen ab 20 Personen:

Erwachsene 10,00 €

Kinder (4-14 Jahre) 9,00 €

Besucher ab 60 Jahre 9,00 €

Kindergärten ab 20 Pers. 5,00 €

Schulklassen ab 20 Pers. 7,50 €

Der Freitag ist Familientag.

Es erhält ein Kind in Begleitung eines vollzahlenden Erwachsenen eine Eintrittsermäßigung von 50% auf den regulären Tageseintrittspreis.



## Wicked Die Hexen von Oz

**Stage Entertainment produziert** das Erfolgsmusical für Deutschland – Premiere ist am 15. November 2007 im Stuttgarter Palladium Theater **In New York** und in London sorgt Wicked – Die Hexen von Oz nach wie vor in der Presse und beim Publikum für euphorische Reaktionen. Jetzt wird auch Deutschland verzaubert...

**So vielschichtig das Wort** „Wicked“ ist –gleichbedeutend mit verflucht, böse, verhext, verzaubert – so viele Facetten hat auch das Musical Wicked – Die Hexen von Oz. Im Mittelpunkt steht die besondere Freundschaft zwischen zwei Hexen, der hübschen und beliebten Glinda und der eigenwilligen Elphaba. Diese spektakuläre Show, in der nicht alles so ist, wie es zunächst scheint, versetzt das Publikum in eine phantastische Welt voller Magie, Hexenkraft und Zauberei.

**Die Szenerie durchbricht** alle Sehgewohnheiten. Schon beim Betreten des Saales wird der Zuschauer von der Magie des Stückes gefangen genommen. Die Schwerkraft scheint außer Kraft gesetzt zu sein, wenn Kreaturen mühelos durch die Luft fliegen. Diese atemberaubenden Effekte, die mit einem Grammy ausgezeichnete Musik von Stephen Schwartz sowie die großartigen Charaktere und Kostüme machen Wicked – Die Hexen von Oz zum internationalen Publikumsmagneten.

**Elphaba und Glinda** lernen sich in der Universität Shiz im Land Oz kennen. Im Gegensatz zur attraktiven und begehrten Glinda wird Elphaba wegen ihrer grünen Haut von allen gemieden. Aus einer anfänglichen Abneigung entsteht bald eine innige Freundschaft zwischen den beiden Hexen. Der Zauberer von Oz übt auf Elphaba eine große Faszination aus, die sich allerdings schon bald in eine tiefe Feindschaft verwandelt. Der Zauberer will ihre magischen Fähigkeiten missbrauchen, um Macht über die Tierwelt zu erlangen... Das mehrfach preisgekrönte Werk begeisterte seit seiner Premiere am Broadway im Oktober 2003 bereits über 5 Millionen Besucher weltweit. Das Musical geht auf den Bestseller „Wicked“ von Gregory Maguire aus dem Jahr 1995 zurück. Inspiration für das ungleiche Duo aus „Wicked“ war L. Frank Baums Kinderbuch „Der Zauberer von Oz“, vielen bekannt als Filmklassiker mit der jungen Judy Garland. „Wicked – Die Hexen von Oz ist für uns Theaterproduzenten und für die Darsteller eine besondere Show mit großen künstlerischen Herausforderungen. Wir freuen uns, dieses magisch-mystische Musical dem deutschen Publikum präsentieren zu können“, so Maik Klokow, Geschäftsführer Stage Entertainment Deutschland.

Quelle: [www.stage-presse.de](http://www.stage-presse.de)

## Hexen heute

### Hermine, Prue, Phoebe und Piper

**Der Begriff Hexe** ist seit Anfang des 20. Jahrhunderts vor allem im europäischen-amerikanischen Kulturraum zunehmend positiv besetzt. Als Hexe bezeichnen sich heutzutage viele Frauen, die sich unter anderem mit Heilkräutern und den alten europäischen Religionen beschäftigen. Die Celtic Witches zum Beispiel berufen sich auf die Religion der Kelten.

**Diese positiven Hexenbilder** spiegeln sich auch in der Literatur wider. Während „Die kleine Hexe“ bei Otfried Preußler wegen ihrer guten Taten noch zur Außenseiterin wird, kennen aktuelle Kinderbücher überwiegend „gute“ Hexen (Bibi Blocksberg, Lisbeth, Zilly) oder handeln gleichermaßen von guten und bösen Hexen (Harry Potter).

**Das Thema Hexen** ist heute populärer denn je. Beim Blick in die Medien kann man geradezu von einem Hexenboom sprechen.

Auch fällt auf,

dass Hexerei, Magie und Übernatürliches weitestgehend in einem positiven und sympathischen Licht dargestellt wird. Einige der aktuellen, auch in Deutschland bekannten Hexen sind:

**Hermine Granger** aus Harry Potter  
**Prue, Phoebe und Piper** aus Charmed – Zauberverheerende Hexen

**Die Hexen von Eastwick:** Der Englische Roman von John Updike aus dem Jahr 1985 wurde 1987 von John Miller als Horrorkomödie verfilmt.

**In den Hauptrollen:**  
**Cher, Susan Sarandon,**  
Michelle Pfeiffer  
und Jack Nicholson.



Text: Red/Stage Entertainment,  
Foto: Stage Entertainment

# HALLOWEEN ARTIKEL

## Die RIESEN AUSWAHL

**Wir sind umgezogen - Größer, neuer, besser !**

VABO PIRMASENS

Faschingskostüme und Zubehör, Dekorationen, Beschriftungen

Unsere neue Adresse: Neckarstraße 5

Tel. 0 63 31 / 4 60 61 Industriegebiet West

www.vabo.biz PIRMASENS

Bistro-Gaststätte

## Hexekessel

Hauptstraße 11 . Höheinöd • Tel. ( 06333 ) 993051

Ihr täglicher Heimlieferservice !!!

Öffnungszeiten: Mo bis Sa. von 18 bis 23.30 Uhr  
So. von 18 bis 23.30 Uhr • Mittwoch: Ruhetag

. Montag .

Schnitzelabend

. Dienstag .

Pizzaabend

. Donnerstag .

Steakabend

Auf Ihren Besuch freut sich das Hexekesselteam !

www.hexekessel.de • www.hexekessel.eu

Neu !! Biergarten  
Q-Stall bei Hexekessel

Bestens geeignet für Ausflugs- und  
Gesellschaftsreisen

DAS MUSICAL

# WICKED

## DIE HEXEN VON OZ

Wer Lust hat die Hexen von Oz kennenzulernen, kann bei **Klemens Reisen** eine Fahrt inkl. Eintritt buchen. Weitere Infos auf Seite 23.



### Konfetti-Menue zu den Glanrindertagen:

**Glanrinderragout in dunkler Landweinsauce** mit Möhren in Olivenöl gebacken mit Thymiankartoffelecken

### Röderhof-Biosphärenmenue:

**Rapuzelsalat mit Traubenkernöl** und überbackenem Ziegenkäse

**Roulade von der Pfälzer Forelle** auf Kräuternudeln und Weißburgundersauce

**Variation vom Hirsch** mit Dornfeldersauce, Maronen und Kartoffelselleriepurree

**Desertteller „Gräfensteiner Land“**



**Landgasthaus Röderhof**  
Partnerbetrieb im Biosphärenreservat Pfälzerwald-Nordvogesen

**Glanrindertage 19.-21.10.07**  
**Biosphärenmenü 22.-28.10.07**  
**Pfälzer-Gänseessen 09.-11.11.07**

Lassen Sie sich überraschen - auf Ihren Besuch freut sich  
Fam. Peter Frank

Röderhof 11 • 66978 Leimen • Tel. (06397) 9210-0  
Freundliche Aushilfsbedienung für abends gesucht  
Öffnungszeiten: Mittwoch bis Sonntag 11.00 - 22.00 Uhr  
Montag und Dienstag - Ruhetag

**Wirtshaus Konfetti**  
Bioland zertifizierte Gaststätte,  
Partnerbetrieb im Biosphärenreservat  
Pfälzerwald-Nordvogesen e.V.

Rolf Raule und Philipp Ede Eber-Huber GdB, R.  
Friedrichstraße 36, 67433 Neustadt/Weinstraße,  
Fon: 06321-355545, Fax: 06321-399449  
[www.konfetti-nw.de](http://www.konfetti-nw.de)

**Wirtshaus KONFETTI**  
Mo-Sa: 10.30 - 23.00 Uhr  
An Feiertagen 17.00 - 23.00 Uhr  
Sonntag Ruhetag

## Konfetti

### Das Bioland Wirtshaus mit Kultur

**Mit freundlichen Service,** mediterranem Flair und einem ausgewählten Getränke- und Speisenangebot schafft es das „Wirtshaus mit Kultur“ immer wieder zufriedene Stunden in beschwingter Atmosphäre zu bieten. Konfetti bedeutet für Philipp Eber-Huber, Rolf Raule und das Konfetti-Team, ein buntes, ganzheitliches und kulturelles Programm für Leib und Seele. Seit März 2005 ist das „Konfetti“ Partnerbetrieb im Verein Naturpark Pfälzerwald und somit vernetzt mit regionalen Wirtschaftsbetrieben und Forstämtern. Regionale Produkte wie Wein, Gemüse, Obst, Wild und Honig gelangen direkt und immer frisch von den Partnerbetrieben auf den Tisch. Das Wirtshaus Konfetti macht den Alltag zum leckeren Urlaubstag, die Wahl fällt nicht leicht, da vom Frühstück über Vorspeisen, Appetithäppchen, Suppen, Pizza, vegetarische Menues, Vollkorncrêpes, Pastagerichten, Pfälzer Spezialitäten, Rumpsteaks aus der Rinderlade bis hin zum leckeren Desserts alles geboten wird. Auch bei den Getränken wird auf höchstmögliche Qualität geachtet und deshalb werden die Weine und ein Großteil der Biere und Fruchtsäfte aus kontrolliert ökologisch arbeitenden Betrieben bezogen. Sie Februar 2003 ist das „Wirtshaus mit Kultur“ der erste zertifizierte Bioland-Gastronomie-Betrieb in Rheinland-Pfalz und Saarland. Alle Zutaten die für die Speisen verwendet werden sind, soweit nicht anders gekenn-



zeichnet, aus kontrolliert biologischer Landwirtschaft. Das Fleisch stammt ebenfalls von Tieren, die nach den Grundlagen des ökologischen Landbaus gehalten werden. Bei dem Besuch des „Wirtshauses mit Kultur“ kommen auch die Musik- und Kabarettfreunde und -freundinnen auf ihre Kosten. Auf der Kleinbühne finden von Ende September bis Ende April wöchentlich Musik- und Kabarettveranstaltungen statt. Diese werden vom Kulturverein Wespennest e.V. organisiert. Beginn ist 20.30 Uhr.



**RWT-Tipp:**  
**Verbringen Sie** einen leckeren Urlaubstag in Neustadt an der Weinstraße, Friedrichstraße 36 und lassen Sie den Tag mit einer Musik- oder Kabarettveranstaltung ausklingen.

**Veranstaltungen siehe Seite 24**

**Text: SH, Fotos: Dominik Menzler (dm-foto.de), Konfetti**

## Gewinnen mit

Das Wirtshaus Konfetti hat uns 4 Gutscheine zu einem „Schlemmerfrühstück für Zwei“ in Höhe von 19,95 Euro und einen „Getränkegutschein“ im Wert von 20 Euro zum Verlosen zur Verfügung gestellt. Einfach folgende Frage beantworten:  
In welcher Stadt findet man das Wirtshaus Konfetti?  
Postkarte an: RWT Magazin, Hauptstraße 184, 66976 Rodalben oder per Email gewinnen@rwt-magazin.de.

## Glanrinder Aktionstage vom 19.10. – 21.10.2007

3 Tage leckere Gerichte von rheinland-pfälzischen Glanrindern

## Biosphärenmenue vom 22.-28.10.2007

**Haus der Nachhaltigkeit**  
Johanniskreuz

## Veranstaltungen Okt. – Dez. 2007

03.10. > Natursafari zur Waldkiefer – Baum des Jahres 2007 \*

03.10. > Biosphärenbrunch mit Kinderprogramm \*

20. / 21.10. > Messe »Unser Ener – spart Energie«

28.10. > Wandermarathon Pfälzerwald \*

02.11. > 1. Biosphären-Weinkost \*

10. und 24.11. > Wildkochshow \*

30.11. > Pfälzer Kabarett »Vun hinne dorch die Bruscht ins Au« \*

16.12. > Romantische Waldweihnacht Johanniskreuz

**Ab ins Grüne!**  
[www.natureerlebnis-pfalz.de](http://www.natureerlebnis-pfalz.de)

\* Voranmeldung (Tel.: +49 - 6306 - 9210 - 130 / E-Mail: hdn@wald-rlp.de)



## Steinere Plattform im Grenzland Wegelnburg blickt weit über Wasgau und Nordvogesen

**Die Ruine der Wegelnburg** über Nothweiler hat vor allem eines: Aussicht. Der Blick geht weit von den felsigen Plattformen der Burg über die Wasgauberge nach Frankreich und nach Osten bis zu den Bergen des Schwarzwalds. Ganz nahebei die Nachbarburgen Hohenburg und Löwenstein. Und im Tal liegt der Burg zu Füßen, schön in Wiesen und Wäldern gebettet, der kleine Ort Nothweiler.

**Doch um die** Aussicht genießen zu können, muss man zuerst mal den Burgberg der Wegelnburg ersteigen. Ein schöner Weg, kurz, aber knackig, beginnt in der Graf-von-Zeppelin-Straße in Nothweiler. Das Sträßchen führt durch Wiesen hoch zum Wald, hier geht es mit dem Rundweg Nummer 1 immer den Berg hoch. Der Weg ist etwas schweißtreibend, aber meist ein schöner Pfad durch die Mischwälder, die von vielen Edelkastanien durchsetzt sind. Beim Abwärtsgehen sind zurzeit im Nu noch einige Hände voll Edelkastanien für ein gemütliches Herbstabendesse, „Keschte un neier Woi“, zusammengelesen.

**572 Meter hoch** liegt die Ruine Wegelnburg und ist somit die höchstgelegene Burg der Pfalz. Von Norden her betritt man die Burg durch einen steinernen Bogen, der aber wie die meisten der Mauern in neuerer Zeit aufgebaut wurde. Um historische Treue haben sich diese „Restauratoren“ wenig geschert und Sandsteinmauern und Bögen recht frei nach eher „romantischen“ Kriterien aufgebaut. Wie viele Burgen im Pfälzerwald thronen die Mauern der Ruine auf einem hohen Sandsteinfelsennriff.

**Über Brückchen und Treppen** geht es zur mittleren Burg und durch einen in den Fels geschlagenen Raum zur südlichen und nördlichen Oberburg. Es stehen romantischere Burgen als die Wegelnburg im Pfälzerwald und in den Nordvogesen. Was hier zählt, ist der wunderbare Blick von der hohen Bugruine. Im Süden fällt der Blick in die französischen Wälder des „foret domainiale de sickingen“. Hier liegen mitten im Wald das Restaurant Gimbelhof und die Ruine Fleckenstein. Gut zu sehen ist auch die Radarstation des französischen Militärs auf dem Berg über Lembach. Im Norden liegt Nothweiler mit seinen Fachwerkhäusern zu Füßen der Burg. An Wochenenden mit schönem Wetter ist der Ort fast überlaufen, bei Wochenend-Touristen steht Nothweiler mit seinem alten Erzbergwerk hoch im Kurs. Direkt am südlichen Ortsausgang beginnt Frankreich. Den Schleichweg über die damals noch ernst genommene Grenze hier in Nothweiler sollen übrigens in den 70ern auch Mitglieder der „Roten-Armee-Fraktion“ genutzt haben, um in Frankreich unterzutauchen. Heute wandern nur viele Ausflügler von Nothweiler ins Französische, um dort einzukehren oder um eben die Drei-Burgen-Tour zu machen. Diese geht von der Wegelnburg weiter über die nahe liegenden elsässischen Burgen Hohenburg und Löwenstein, die nur jeweils 20 Minuten Fußweg auseinanderlegen.

**Wer den kurzen** sportlichen Ausflug von Nothweiler hoch zur Wegelnburg vorzieht, kann sich nach der Rückkehr in Nothweiler kulinarisch ausgezeichnet versorgen. Und wer sich und seinen Kindern etwas ganz Besonderes bieten will, der lässt sich durch den 420 Meter langen St. Anna-Stollen des ehemaligen Eisenerzbergwerks führen, das noch bis Ende Oktober offen ist.

### Geschichte

**Der vorhandene Baubestand** der Wegelnburg lässt auf eine Erbauung in der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts schließen. Diskutiert wird auch die Möglichkeit, dass die Wegelnburg eine weitere Gründung der Herren von Fleckenstein ist.

**Schon früh, 1272** oder 1282, wird die Burg wegen Raubrittertums belagert und eingenommen. Truppen der Stadt Straßburg, angeführt vom elsässischen Landvogt Otto von Ochsenstein, nahmen die Burg ein, die wieder an das Reich fiel.

**Im Jahre 1330** wird die Burg vom Kaiser Ludwig dem Bayer, wie viele andere Besitztümer in der Pfalz, an seine Neffen Rudolf II. und Ruprecht I., Pfalzgrafen am Rhein, verpfändet. Die Burg geht später in kurpfälzischen Besitz über. 1338 fällt die Burg Rudolf II. alleine zu. Zu dieser Zeit gehören die Dörfer Hirschtal, Nothweiler und Rumbach zum Amt Wegelnburg.

**1410 gelangt die** Wegelnburg an den Kurfürsten Ludwig III. und wurde wieder Sitz kurpfälzischer Amtsleute. Der Kurfürst gab die Burg 1417 im Tausch an seinen Bruder, Herzog Stefan von Pfalz-Zweibrücken. 1452 gehört zum Amt zusätzlich der Hof Schönau.

**Die Burg blieb** bis ins Jahre 1679 Sitz eines kurpfälzischen Amtes.

**Die französischen Truppen** unter General Montclar zerstörten 1679 die Burg, wie viele andere Burgen der Pfalz auch, so gründlich, dass sie nie wieder aufgebaut wurde. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde die Burg Besitz des Landes Rheinland-Pfalz.



Text und Fotos: dr



**Großer Muster-Verkauf:**  
Kinder-Gr. 31, Damen-Gr. 37  
und Herren-Gr. 41  
ab **10,-** Euro

fashion

SPORTLINE

www.dockersbygerli.de

**Lagerverkauf:**  
Münchweiler/Rodalb,  
Bahnhofstraße 3  
Öffnungszeiten:  
Freitag von:  
13.00 bis 18.00 Uhr  
Samstag von:  
9.30 bis 13.00 Uhr





## Bistro Gräfenstein

Wiedereröffnung der Hirtle Filiale  
im Kaufland Pirmasens

**In Zuge der** Erneuerung des Kauflandes in Pirmasens präsentiert sich auch die Hirtle Filiale in neuem Glanz. Am 01. Oktober 2007 feierte das Bistrorante und die Metzgerei Wiedereröffnung. Für den Umbau wurde nicht gekleckert, sonder geklotzt, berichtet Herr Romuald Hirtle mit Stolz und nennt sein Konzept mit einem verschmitzten Lächeln, „Metzgeria“.

**Das Bistro Gräfenstein**, besticht durch harmonische Farben von Orange bis hin zu einer Kombination aus Brauntönen, die Tische sind in Marmoroptik gehalten und laden die Gäste zum Verweilen ein. Hier im Bistro Gräfenstein kommt alles, vom eigenen Koch zubereitet, frisch auf den Tisch.

**Angeboten werden unter** anderem wechselnde Nudelgerichte, Tagesessen, aber auch Frühstück oder Gerichte für den kleinen Hunger. Zusätzlich zu einem regulären Thekenverkauf mit hervorragenden Metzgerei-Produkten werden warme Speisen

auch zum mitnehmen angeboten.

**Das Kaufland in** Pirmasens und die angegliederten Geschäfte werden als Vorzeigemuster für ganz Deutschland genutzt. In Kaiserslautern - Pariser Straße 123 entspricht die Filiale schon diesem Konzept und in Landstuhl wird die Metzgerei Hirtle ab dem 01.11.2007 eröffnen.

**Eine weitere Hirtle** Filiale findet man im Penny Markt, Bahnhofstraße 52, in Thaleischweiler-Fröschen zu finden. Im Kaufland Pirmasens ist täglich von 7.30 bis 21.00 Uhr geöffnet, Frühstück gibt es bis 11.00 Uhr. Besuchen Sie das neue Bistro Gräfenstein, Wiesenstraße 5 im Kaufland in Pirmasens, hier gibt es alles frisch auf den Tisch und das Ambiente lädt zum entspannen ein, vor oder nach einem anstrengenden Einkauf, aber auch einfach zum Essen.

**Die Metzgerei Hirtle** wünscht guten Appetit.

Text und Foto: Red

Öffnungszeiten: Montag - Mittwoch ab 16.30 Uhr • Donnerstag Ruhetag • Freitag und Samstag ab 16.00 Uhr • Sonntag ab 11.00 Uhr

HOTEL - RESTAURANT

**Haus Lippert**



Wir empfehlen uns für Ihre Feste und Feiern, gerne auch außerhalb unserer normalen Öffnungszeiten!

Neuhofstr. 30 - Rodalben/Neuhof  
Tel.: (0 63 31) 23 13 0  
[www.haus-lippert.de](http://www.haus-lippert.de)

...das Haus mit der gemütlichen Atmosphäre

**Waldgaststätte Siedlerheim**  
In den Birkenäckern • 66953 Pirmasens  
Tel. 06331-63941 • [www.siedlerheim-pirmasens.de](http://www.siedlerheim-pirmasens.de)



Mittwoch bis Samstag ab 11.00 bis 22.00 Uhr  
Sonntags ab 09.30 bis 20.00 Uhr  
Montag und Dienstag Ruhetag

Durchgehend warme Küche  
Hausgemachte Kuchen und Kaffee



## Caipirinha, Pina Colada, Tequila Sunrise Cocktail Catering von den Profis

Anzeige



**Immer wenn Sie** auf dieses Zeichen stoßen sind die Fachmänner von COCKTAILS am Werk.

„**DIE COCKTAIL-MACHER**“ ist der Catering Service für Cocktails ob für geschäftliche Anlässe oder private Events.

**Egal ob Vernissage,** Geschäftsjubiläum, Geschäftseröffnung, interne Feiern, dem Wirkungsspektrum der Cocktailmacher sind keine Grenzen gesetzt.

**Frau Gampfer und** ihr Cocktailteam können sich ganz individuell auf ihre Wünsche einstellen.

**Personenzahl, Cocktailwünsche, Örtlichkeiten;** alles ist möglich. Mit Bartheke, Gläsern, Eiswürfel und Spirituosen bereitet Sie mit Ihrem Team die leckeren Cocktails für Ihre Gäste zu.

**Ihr Handwerk hat** Frau Gampfer bei den Profis in Frankfurt gelernt. Von der Deutschen Barkeeper Union Hessen wurde sie schriftlich und mündlich und praktisch geprüft, was sie mit Erfolg bestand. Bei regelmäßigen Treffen mit der Barkeeper Union sammelt sie die

neuesten Infos und Trends rund um den Cocktail um für ihre Kundschaft immer auf dem neuesten Stand zu sein.

**Nun, sie haben** schon eine Idee ihre Gäste mit den COCKTAILMACHER zu verwöhnen? Das einzige was zu tun ist: Buchen Sie die Cocktailmacher! Auch passend zu der nächsten Weihnachtsfeier.

Noch sind Termine frei!  
**Frau Gampfer und** Ihr Team sind telefonisch unter

folgenden Nummern zu erreichen: 06333-279577 oder 0173-6510474.



**Cock's tail**

**Die Cocktailmacher**

Der Spezialist für Cocktails auf Ihrer nächsten Party, oder als besondere Umrahmung Ihrer Betriebsfeier.

„Die mobile Cocktailbar“ können Sie buchen, egal an welchem Ort, zu welchem Anlass oder Zeitpunkt!

**Judith Gampfer**

Talstrasse 10 • 66978 Clausen

Tel. (06333) 279577 • Handy 0173-6510474

eMail: [cockstail@arcor.de](mailto:cockstail@arcor.de)



## Weiß-Blauer-Samstag Auf dem Hemersbergerhof

Der Landgasthof Luitpoldsturm feierte am 06. Oktober in guter bayrischer Tradition einen weiß-blauen-Samstag. Zünftig ging es zu am bayrischen Büffet, bei dem eine Riesenauswahl an Speisen angeboten wurde. Deftige Salate, Obatzter, Wurstsalat, Emmentaler, Bauernbrot, Brezeln, Brötchenrad, Krustenbraten, Schweinshaxe, Leberkäse, Weiswurst, Nürnberger Bratwurst, Bayerisches Kraut und Semmelknödel, Rohrnudeln und Bayerische Creme wurden auf der umfunktionierten Terrasse im Bierzelt präsentiert. Das Büffet ließ keine Wünsche offen und die Gäste konnten nach Herzenslust ihre eigenen Kreationen zusammen stellen und genießen.



Gastgeber Harald Mayer am „bayrischen“ Stammtisch

Ab 12.00 Uhr wurde die Gaudi durch zünftige Livemusik unterstützt und die Gäste schunkelten und sangen begeistert mit.

Der Musikant spielte Stücke sowohl auf der Elektroorgel als auch auf dem Schifferklavier und wechselte geschickt die Standorte, so dass auch die Gäste im Bierzelt voll auf ihre Kosten kamen.

Selbstverständlich gab es Bier bis zum abwinken und dies zu „saumäßig guten“ Preisen. Es war eine riesen Gaudi und wir freuen uns schon auf das nächste Fest im Landgasthof Luitpoldsturm.



Text und Fotos: SH





- Camping
- Gaststätte
- Freizeit

Inh. Frau Heidi Dechert  
**Hundsweiher-Sägmühle**  
 67714 Waldfishbach  
 Tel. (0 63 33) 54 68

Unsere Küche bereitet alle Gerichte unserer Speisekarte stets frisch zu! Probieren Sie unsere frisch geräucherten Forellen aus dem Schwarzbachtal! Wir führen Weine vom Weingut Alfons Ziegler, St. Martin.

**Öffnungszeiten:** Täglich von 9 bis 23 Uhr, Montag Ruhetag  
 Küche 11.30 bis 21.30 Uhr

[www.pensionarnold.de](http://www.pensionarnold.de)



## Gasthaus Pension „Arnold“

**Do. 01. November**  
 10-14 Uhr Brunch 12,- € p.P.  
 Um Reservierung wird gebeten

**Mo. 05. November**  
 ab 11.00 Uhr Kesselfleischessen mit Kraut und Brot 5,50 €

**Sa. 10. Nov. & So. 11 Nov.**  
 Martinsgansessen  
 Nur mit Reservierung

**Sa. 17. November**  
 Weinverkostung des Forster Winzervereins, Beginn 19.00 Uhr  
 inkl. Vesperplatte 12,- € p.P.  
 Nur mit Reservierung

Mittwoch: Pizzatag  
 Pizza mit kl. Salat 5,50 €

Donnerstag: Salattag  
 Jeder Salat 5,50 €

Freitag: Schnitztag  
 Schnitzel mit Beilage und Salat 5,90 €

Alle Speisen auch zum mitnehmen.

Täglich ab 11 Uhr geöffnet  
 Dienstag Ruhetag  
 Durchgehend warme Küche  
 Bierterasse geöffnet

Hauptstraße 25 • 66978 Leimen • Tel. 06397/993048

# VOGEL

## ENERGIETECHNIK GMBH

Wärmepumpenheizung  
 Erdwärme  
 Solar- und Photovoltaik  
 Gebäude- und Haustechnik  
 Wohnraumlüftung

Über 500 Referenzanlagen



Heizen  
ohne Öl und Gas!

**Waldfishbacher Str. 15-19**  
**66978 Leimen**

**www.solar-vogel.de - Tel. 0 63 97 / 12 90 400**



## Vorsicht beim Hauskauf:

Oft sind die Kanäle undicht - Der Kanalsanierungsberater hilft schnell und ganz ohne zu graben

**Der Kaufpreis stimmt.** Das Traumhaus ist gefunden. Doch oft ist das Glück für den neuen Hausbesitzer nur von kurzer Dauer. Nämlich dann, wenn es zu ungeahnten Überraschungen nach dem Kauf kommt. Gerade bei älteren Immobilien zeigen sich im Nachhinein häufig Mängel an der Gebäudesubstanz. Nicht selten finden sich undichte Hausanschlussleitungen und Abwasserkanäle, was dem Käufer bei der Besichtigung der Immobilie meist nicht auffällt.

**In aller Regel** kann dabei dem Verkäufer kein Vorwurf gemacht werden: „Rund die Hälfte aller Kanäle in Deutschland sind undicht.“

Die meisten Hausbesitzer wissen es nicht einmal“, sagt Klaus Uwe Germann,

zertifizierter Kanalsanierungsberater in Pirmasens. „Erst wenn es zu akuten Rohrverstopfungen und Überschwemmungen kommt, werden wir gerufen. Die Ursache dafür ist nicht selten ein undichter Kanal in den Erdreich oder Wurzelwerk eingedrungen ist.“

**Früher war in** solchen Fällen dann eine kostspielige Reparatur fällig. „Das ist heute anders“, sagt der Fachmann. „Heute wird ein Verfahren angewendet, das ganz ohne zu graben auskommt.“ Dabei wird in die undichten Rohre ein nahtloser Textilschlauch aus Polyester eingeschoben, der mit umweltverträglichen Kunstharzen beschichtet ist und zu einem hoch belastbaren Kanalrohr aushärtet. „Die teure und zeitraubende offene Bauweise wird also durch eine saubere, ökonomische und umweltfreundliche Alternative ersetzt“, sagt Klaus Uwe Germann.

**Bei der Auswahl** des ausführenden Unternehmens ist darauf zu achten, dass es sich um einen Fachbetrieb handelt, der einen zertifizierten Kanalsanierungs-

berater (ZKS) beschäftigt. Nur Betriebe die über solch qualifizierte Mitarbeiter verfügen, garantieren eine erfolgreiche Sanierung an abwassertechnischen Anlagen. Die Ausbildung zum zertifizierten Kanalsanierungsberater erfolgt durch die „Fördergemeinschaft für die Sanierung von Entwässerungssystemen“, die von der deutschen Bauindustrie und Wasserwirtschaft getragen wird.

**In vielen Fällen** helfen diese Betriebe auch bei der Abwicklung der Schadensfälle mit der Versicherung weiter. Denn Immobilienbesitzer wissen häufig nicht, dass ihre Gebäudehaftpflichtversicherung oft auch Schäden an undichten Kanälen abdeckt.

**Mehr Infos** im Internet unter: [www.sanieren-ohne-graben.de](http://www.sanieren-ohne-graben.de)

**Für Rückfragen** wenden Sie sich bitte an KLAUS UWE GERMANN Kanaltechnik **Im Erlenteich 69 • 66955 Pirmasens** Telefon 06331 77936 Email: [info@germann-kanaltechnik.de](mailto:info@germann-kanaltechnik.de) [www.germann-kanaltechnik.de](http://www.germann-kanaltechnik.de)

**KLAUS UWE GERMANN**

**KANALTECHNIK**

ZERTIFIZIERTER KANALSANIERUNGSBERATER



*Wasser, wir wissen wie's läuft!*

**24h Notdienst 06331-779 36**

**DIE ERSTE ADRESSE BEI ROHR- UND KANALPROBLEMEN**

[www.germann-kanaltechnik.de](http://www.germann-kanaltechnik.de)

Im Erlenteich 69 / 66955 Pirmasens



**Immobilienbewertung Stracke**



- ✓ Verkehrswertgutachten für:
  - Unbebaute Grundstücke
  - Bebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte
  - Bewertungssonderfälle
- ✓ Immobilienkäuferberatung

**Immobilienbewertung Stracke**

Auf dem Land 10  
66989 Höheinöd

Telefon: 0 63 33 / 77 55 54  
Telefax: 0 63 33 / 77 55 58  
Internet: [www.ib-stracke.de](http://www.ib-stracke.de)  
email: [c.stracke@ib-stracke.de](mailto:c.stracke@ib-stracke.de)

# HÜTHER

## Fliesen GmbH

- Verlegung und Verkauf
- Natursteinarbeiten
- Ausstellung

Auf der Höhe 10 · 66509 Rieschweiler  
Tel. (0 63 36) 17 17 · Fax (0 63 36) 83 92 11

## Frank König



**Meisterbetrieb für Fenster und Türen aus Aluminium und Kunststoff**

Frank König Fensterbau  
66978 Donsieders  
Triftstraße 7

Tel. 0 63 33 / 99 30 01  
Fax 0 63 33 / 27 95 06  
Funk 0171 / 7377784  
[www.fensterbau-koenig.de](http://www.fensterbau-koenig.de)

**www.holzbau-mang.de**

**Photovoltaik & Solarthermie**

- CAD gestützte Anlagenplanung
- Wirtschaftlichkeitsberechnung
- Vertrieb, Montage & Auftragsabwicklung
- Montageunterstützung für Selbstbauer!



**Zimmerei & Dachdeckerei Björn Mang**  
Imsbacher Mühle 1 - 66976 Rodalben  
Telefon: 06331/1410557

# SCHREINEREI CIESLIK

**Torsten Cieslik**  
Leiterstalstrasse 3  
66976 Rodalben  
[info@schreinerei-cieslik.de](mailto:info@schreinerei-cieslik.de)  
[www.schreinerei-cieslik.de](http://www.schreinerei-cieslik.de)

Tel.: 06331- 10731  
Fax: 06331- 140524  
Mobil 0172 / 8282703

Holzdesign aus Meisterhand

- Möbelbau
- Innenausbau
- Schlüsseldienst
- Glasnotdienst
- Haussicherheitstechnik (Einbruchschutz)



## Energieversorger setzt auf Ökostrom

Eine saubere Sache: Ökostrom visavi privat umwelt ab Oktober 2007

**Der Anstieg der Kosten** für erneuerbare Energien sowie die höheren Einkaufskosten für Strom machten eine Preisanhebung auch für die Pfalzwerke erforderlich. Damit geben die Pfalzwerke steigende Abgaben und Kosten weiter, auf die das Unternehmen keinen Einfluss hat. Die Pfalzwerke haben mit Hinweisen auf weitere Tarife und verschiedene Auswahlmöglichkeiten aufmerksam gemacht.

**Nach dem Bericht** des Weltklima-Rates der Vereinten Nationen müssen wir den Kohlendioxid-Ausstoß weltweit drastisch verringern, wenn wir den drohenden extremen Klimawandel noch abfangen wollen. Als Energieversorger sehen sich die Pfalzwerke beim Klimaschutz besonders gefordert. Sie haben die Weichen für die Umwelt gestellt: beim Stromeinkauf wie bei den Stromprodukten. visavi privat umwelt heißt der neue Ökostrom der Pfalzwerke. Er wird zu 100 Prozent aus erneuerbaren Energien gewonnen. Das ist garantiert. Derzeit stammt der visavi privat umwelt-Strom aus europäischen Wasserkraftwerken und trägt das Gütesiegel des Renewable Energy Certificate Systems (RECS).

**Der hohe Informationsbedarf** hierzu hat uns bewogen, dass Thema aufzugreifen und grundsätzliche Fragen zu erörtern.

**Kann ich sicher sein,** dass der Ökostrom 100 % aus erneuerbaren Energien gewonnen wird?

**Garantie der Pfalzwerke:** Der neue Ökostrom visavi privat umwelt wird zu 100 % aus erneuerbaren Energien gewonnen, dies wird über das Zertifizierungssystem RECS sichergestellt.

**Was bedeutet für den Verbraucher und die Umwelt** „Ökostrom eine saubere Sache“?

**Ökostrom bedeutet,** dass bei seiner Erzeugung weder Abgase noch Rückstände, also auch kein Kohlendioxid (CO<sub>2</sub>) entstehen. Steigt ein durchschnittlicher Haushalt mit 3.500 Kilowattstunden Jahresverbrauch auf visavi privat umwelt um, verringert er den Ausstoß des klimaschädlichen Kohlendioxids um bis zu 1,8 Tonnen pro Jahr.

**Wie geht das praktisch?**

**Die Pfalzwerke beschaffen** so viele Zertifikate für Ökostrom, wie ihre Kunden verbrauchen.

**Woher stammt der Ökostrom?**

**Der Strom stammt** aus europäischen Wasserkraftwerken (zurzeit aus zertifizierter norwegischer Wasserkraft).

**Gibt es dafür** einen Nachweis?

**Es gibt ein Gütesiegel:** Renewable Energy Certificate Systems (RECS). Dieses Siegel ist bereits in 15 europäischen Ländern eingeführt und gilt als Nachweis für Strom aus regenerativen Energiequellen.

**Gibt es eine Gesetzesgrundlage** für die Stromherkunft?

**Informationen über die Stromherkunft** gemäß § 42 Energiewirtschaftsgesetz vom 07.07.05.

**Kostet der neue Ökostrom** visavi privat umwelt mehr als die Grundversorgung visavi privat M?

**Visavi privat umwelt** wird zum gleichen Preis wie die Grundversorgung visavi privat M angeboten.

**Ab wann kann man** den Ökostrom



Regionale Verbundenheit: da sein, wo man hingehört.

visavi privat umwelt beziehen?

**Ab 01. Oktober 2007** liefern die Pfalzwerke den Ökostrom visavi privat umwelt.

**Gelten die Tarife** auch für Nachtstrom?

**Der Stromlieferungsvertrag visavi privat umwelt** gibt es auch für Tag und Nacht.

**Was passiert bei Änderung** der Strompreise?

**Bei Änderung der Strompreise** durch die Pfalzwerke oder bei Einführung oder Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, insbesondere Steuern, Abgaben und Umlagen bzw. ähnlicher, von staatlicher bzw. behördlicher Seite verordneter Belastungen, die die Kosten der Energielieferung, -verteilung oder -erzeugung betreffen, werden die Preise entsprechend angepasst. Bei Änderungen der Strompreise durch die Pfalzwerke sind beide Vertragspartner berechtigt, den Vertrag innerhalb von 4 Wochen nach Bekanntgabe der Preisänderung zum Zeitpunkt des Wirksamwerdens zu kündigen.

**Wie erfahre ich** ggf. von den Preisänderungen?

**Die Preisänderungen werden** unter Angabe des Grundes mindestens 6 Wochen vor dem Wirksamwerden öffentlich bekannt gegeben und den Kunden schriftlich mitgeteilt.

**Was ist zu tun,** um diesen regenerativen Strom zu bekommen?

**Die Pfalzwerke haben** Informationsschreiben an die Haushalte versendet. Einfach den Vertrag der beiliegte unterschreiben und zurückschicken. Das zweite beiliegende Exemplar ist für Ihre Unterlagen. Formulare können Sie auch auf der Internetseite der Pfalzwerke [www.pfalzwerke.de](http://www.pfalzwerke.de) herunterladen.

**Wie lange läuft** der Vertrag?

**Die Laufzeit des Vertrages** beginnt zum 01.10.2007, sofern den Pfalzwerken zu diesem Zeitpunkt der unterschriebene Vertrag vorliegt

und endet nach 12 Monaten.

**Verlängert sich der Vertrag** automatisch? Der Vertrag verlängert sich jeweils um weitere 12 Monate, wenn er nicht von einem der Vertragspartner mindestens 3 Monate vor dem Ende der Laufzeit schriftlich gekündigt wird.

**Was passiert wenn ich umziehe?**

**Bei Umzug des Kunden** sind beide Vertragspartner berechtigt, den Vertrag jederzeit mit einer 2-wöchigen Frist zum Ende eines Kalendermonats zu kündigen.

**Gibt es beim Kunden** noch Handlungsbedarf?

**Nein. Die Verträge** können bequem von zu Hause aus unterschrieben und zurück geschickt werden. Die Stromzähler werden aus Anlass der Preisänderung nicht abgelesen. Falls Sie den Pfalzwerken Ihren genauen Zählerstand mitteilen möchten, wird dieser im Rahmen der Verbrauchsscharakteristik berücksichtigt. Der Zählerstand kann per E-Mail [kundenservice@pfalzwerke.de](mailto:kundenservice@pfalzwerke.de), schriftlich oder telefonisch mitgeteilt werden.

**Was hat die Pfalzwerke**

veranlasst zu handeln?

**Energiegipfel, Klimawandel, erneuerbare** Energie ist in aller Munde. Die Pfalzwerke wissen aus Umfragen, dass vielen Kunden Strom aus erneuerbaren Energien besonders am Herzen liegt. Deshalb möchte der Energieversorger seinen Kunden sein neues Stromprodukt vorstellen.

**Weitere Fragen und detailierte** Informationen werden gerne beantwortet unter:

PFALZWERKE AKTIENGESELLSCHAFT  
Kurfürstenstraße 29  
67061 Ludwigshafen

E-Mail: [info@pfalzwerke.de](mailto:info@pfalzwerke.de)  
Internet: <http://www.pfalzwerke.de>

Tarifberatung erhalten Sie  
Mo-Do 7-18 Uhr, Fr 7-16.30 Uhr  
im Kundenservice  
Telefon (0621) 585-2585 oder -2985

**Text: Red / Foto: Pfalzwerke**

## Die Tarife im Vergleich

### visavi privat M und visavi privat umwelt

#### visavi privat M

Der Standardtarif für den Haushaltskunden  
Stand: 01.10.2007

**Bei einem Jahresverbrauch bis 4.500 kWh**  
Verbrauchspreis 19,25 ct./kWh  
Grundpreis 110,79 €/Jahr

**Bei einem Jahresverbrauch ab 4.501 kWh**  
Verbrauchspreis 21,72 ct./kWh  
Grundpreis entfällt

#### visavi privat umwelt

Ökostrom  
Stand: 01.10.2007

**Bei einem Jahresverbrauch bis 4.500 kWh**  
Verbrauchspreis 19,25 ct./kWh  
Grundpreis 110,79 €/Jahr

**Bei einem Jahresverbrauch ab 4.501 kWh**  
Verbrauchspreis 21,72 ct./kWh  
Grundpreis entfällt

**Die angegebenen Preise** sind Bruttopreise und enthalten die Netzkosten einschliesslich Messeinrichtung (Eintarifzähler), die Stromsteuer, die Konzessionsabgabe sowie die Umlagen nach EEG (Erneuerbare-Energien-Gesetz) und KWKG (Kraft-Wärme-Kopplungsgesetz) und die gesetzliche Umsatzsteuer (derzeit 19 %).



## Countdown für Wellness und Sport im neuen „Campus“

**Mit Riesenschritten** eilt die neue Heimat des „Campus Wellness and Sports“ ihrer Vollendung entgegen. Der brandneue moderne Bau in der Kantstraße Pirmasens wird bestimmt zu einem Markenzeichen im Wellness und Sport-Bereich werden – und zum Markenzeichen für die ganze Stadt Pirmasens. Denn der neue Bau erhebt sich gut sichtbar über der Transitstraße B 10.

**Richtfest wurde schon** vor einigen Wochen gefeiert. Bei einer Baustellenparty Ende September luden Campus-Chef Thomas Kelbling und sein Team zu einer Besichtigung der entstehenden großzügigen Anlage für Fitness und Wellness ein.

**Campus-Teams, alle in grünen** T-Shirts, führten Gäste, aktive und potenzielle Mitglieder durch den entstehenden Fitnesskomplex.

**Auf rund 2300** Quadratmeter werden alle, die etwas für ihre Gesundheit und ihr Wohlbefinden tun wollen, alles Notwendige dazu finden.

**Ein großzügiger Wellnessbereich** empfängt dann die Gäste im Erdgeschoß. Mehrere Saunen, getrennt und gemischt, werden durch Ruheräume und Sanarium ergänzt. Dabei auch ein ganz besonderer Raum der Ruhe, abgedunkelt, mit großen Korbliegen im asiatischen Stil, in dem kostenlos Tee gereicht wird.

**Ein Spa-Raum mit Pflegeprodukten** von „Charlotte Mentzen“ für jeden Hauttyp ergänzt diesen Wellness-Bereich: Verwöhn-Programme zu Preisen, die sich jeder leisten kann.

**Im ersten Obergeschoß** entfaltet sich die Fitness-Ebene mit mannigfaltigsten Angeboten zur sportlichen und gesundheitsfördernden Betätigung. Alle Böden sind Schwingböden, auf eine ausgeklügelte Belüftung, die immer für frische Luft sorgt, hat Kelbling großen Wert gelegt. 20 000 Kubikmeter Luft werden in der Stunde umgewälzt. Übrigens erfüllt die Dämmung des Gebäudes die Vorschriften eines Niedrig-Energiehauses.

**Optimal ergänzt werden** die Angebote des neuen „Campus wellness & sport“ auch durch die Praxis für Physiotherapie von Emil Pfundstein.

**Neben den üblichen** Angeboten wie z.B. Krankengymnastik, Massage, Fango,



manuelle Lymphdrainage und Verwandtes bietet die Praxis auch Klangtherapie, Edelsteintherapie sowie Hot Stone und Heilerde-Wickel als Schwerpunkte an. Komplettiert wird das Angebot, ab November 2007, in Zusammenarbeit mit Campus durch Ambulante Rehabilitation, sowie Geräte gestützte Krankengymnastik. Die Gestaltung und Ausstattung der Praxis, in sich abgeschlossene, großzügige, helle mit Naturdöfen und farblich individuell gestaltete Therapieräume, wird wie schon gewohnt, auf höchstem Niveau sein.

**Auch Rückenschullehrer Stefan** Salzbrunn bietet im Campus-Gebäude mit dem „Dr. Wolff Rückenfitnesszentrum“ Beratung an, dazu Ernährungsberatung und Fettreduzierung.

**Ergänzt wird das Angebot** des Campus-Zentrums auch durch eine BHW-Postbank-Filiale und das Reisebüro „Reisezeit“ im Eingangsbereich.

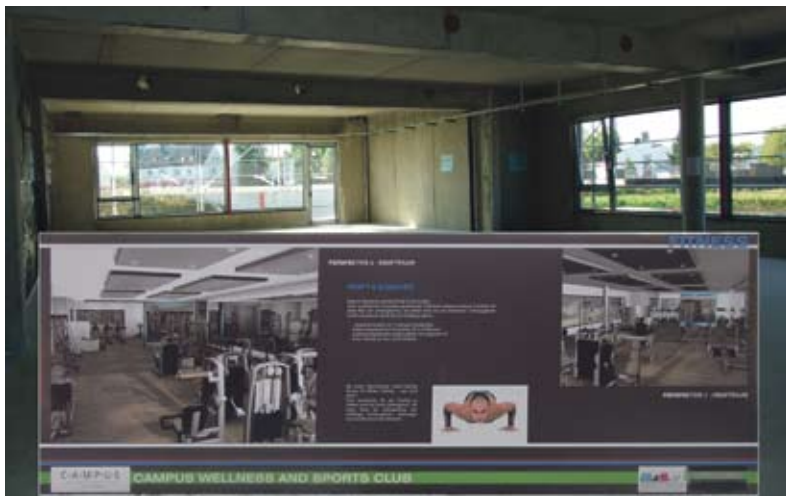
**Von der großzügigen** Terrasse im Obergeschoß, das auch das Bistro aufnimmt, fällt der Blick genau so großzügig über die Umgebung und die Stadt Pirmasens. Hier in Obergeschoß findet auch das Architekturbüro „Marx und Stegner“, die das Gebäude planten, mit 10 Mitarbeitern eine neue Adresse.

**Ende November öffnet** der neue Campus, mit 3,5 Millionen veranschlagt, seine Türen. Zurzeit hat Campus 1300 Mitglieder, 1500 sollen es werden.

**Die Räumlichkeiten sind** großzügig für rund 2000 Mitglieder ausgelegt.

**Rund 800 geladene** Gäste hatten das Angebot zur Baustellenparty bei „Campus Wellness and Sports“ angenommen. Und 60 davon waren gleich vor Ort so überzeugt vom kommenden Angebot des „Campus“, dass sie gleich dort zu Mitgliedern wurden....

**Text: dr, Fotos: Red**



## 18. Rodalb-Wander-Marathon Teilnehmerrekord: Mehr als 230 Teilnehmer

**Bei ihrer 18.** Veranstaltung des Rodalb-Felsenweg-WanderMarathon erzielte der Pfälzerwald-Verein Rodalben am 22. September seinen bisher absoluten Teilnehmerrekord.

**Die Vorstandschaft** des PWV, allen voran ihr 1. Vorsitzender Albert Frank konnten um Samstagmorgen 7 Uhr insgesamt 235 Wanderer in den taufrischen jungen Morgen auf den Felsenwanderweg schicken. 175 Wanderer wählten die 42 km Marathonstrecke und 60 bevorzugten die Halbmarathonstrecke.

**Die Marathonwanderer kamen** sowohl aus der näheren Umgebung sowie aus verschiedenen Bundesländern Deutschlands. Einige kamen sogar aus Belgien und Ostfriesland angereist.

**Große Freude herrschte** ab 18 Uhr im vollbesetzten Hilschberghaus bei der Vergabe der schönen großen Urkunden. Nach dem herzlichen Willkommensgruß und Glückwünsche des 1. Vorsitzende an die Debütanten, die zum ersten

Male den Marathon auf dem Felsenwanderweg hinter sich gebracht haben, blieb es dem stellvertretenden Vorsitzenden des Hauptvereins Klaus Frölich (Kaiserslautern) vorbehalten den Wanderern die den Marathon schon mehrmals gelaufen sind die Urkunden zu überreichen und seine Glückwünsche und Anerkennung auszusprechen.

**Besonderer Ehrungen** und ein Präsent erhalten die Jüngsten und ältesten Teilnehmer sowie das Ehepaar Lissi und Karl Biederbick Vinningen, die alle 18 bisherigen Marathon –Wanderungen absolvierten. Werner Schmidt war mit 80 Jahren der älteste männliche Teilnehmer und Gertrud Edrich, der beschieden war, mit 77 Jahren bereits zum 15 Mal als älteste Frau den Marathon zu schaffen. Ivo Stiemke reite sich mit 11 Jahren als jüngster Marathon-Wanderer in die Analen der 18 Marathonwanderung ein.

**Text, Foto: Edrich**



Unser Bild zeigt die geehrten Marathon-Wanderer des 18. Rodalb-Wander – Marathon von links: Karl Biederbick, Werner Schmidt, Lissi Biederbick, Ivo Stiemke, Albert Frank, Klaus Frölich und Gertrud Edrich.

[www.atempraxis-eitel.de](http://www.atempraxis-eitel.de)

**Tai Chi**  
Kreisvolkshochschule

**Lausche der Stille**  
Kreisvolkshochschule

**Rodalben. Tai Chi**, ein Übungssystem aus der traditionellen chinesischen Medizin, will dazu beitragen, das körperliche Wohlbefinden zu erhalten, physische und psychische Spannungen zu lösen. In seinen äußeren Formen setzt es sich zusammen aus ruhigen, fließenden Bewegungen; es ist darüber hinaus Achtsamkeitsschulung.

**Neue Tai Chi-Kurse** unter der Leitung von Natascha Weinig-Cronauer beginnen am Dienstag, 23. Oktober, bei der Kreisvolkshochschule Südwestpfalz im Dr. Lederer-Haus, Rodalben: von 18.30 bis 20 Uhr für Einsteiger und von 20 bis 21.30 Uhr für Fortgeschrittene. Anmeldungen an die KVHS, Telefon 06331/809-336.

**Clausen. Mit meditativen** und therapeutischen Methoden will das Seminar „Lausche der Stille deines Geistes“ dabei förderlich sein, geistige Klarheit und innere Freiheit zu gewinnen, Hemmnisse zu überwinden und den Blick für das Wesentliche zu öffnen.

**Das Meditationssminar der** Kreisvolkshochschule Südwestpfalz findet in Clausen (Praxis für Atemarbeit) statt: ab Freitag, 26. Oktober, 19 bis 21.30 Uhr (sieben Abende). Anmeldungen an die KVHS, Telefon 06331/809-336.



Anzeige

## PhysioTherapie Frederik Mack

### Praxis auf der Husterhöhe erweitert ihr Behandlungsspektrum

**In Kürze feiert** die Praxis für Physiotherapie Frederik Mack ihr 3-Jähriges Jubiläum auf der Husterhöhe. Herr Mack und seine Mitarbeiterin Andrea Weyh bieten in entspannter familiärer Atmosphäre ein umfangreiches Behandlungsspektrum an, welches den vielfältigen Erfordernissen von Menschen verschiedener Altersgruppen und körperlichen Beschwerden gerecht wird.

**Bereits im Kindesalter** können Fehlstellungen der Wirbelsäule (Skoliose) auftreten und eine physiotherapeutische Behandlung erforderlich machen. Diese können frühzeitig erkannt und behandelt werden.

**Eine adäquate Therapieform** bietet hier die Skoliosetherapie nach Katharina Schroth, welche durch Herrn Mack angeboten wird.

**Neben den allgemeinen** physiotherapeutischen Behandlungsmethoden wie Massage, Muskelkräftigung und Bewegungstherapie setzt die Praxis weitere Schwerpunkte bei der Lymphdrainage, bei der Therapie operativ und konservativ zu behandelnder orthopädischer Leiden sowie bei neurologischen Erkrankungen (Schlaganfall, M. Parkinson, etc.), bei welchen Herr

Mack über jahrelange Erfahrung mit der Therapie nach Bobath verfügt.

**Frau Weyh, die** bereits seit zwei Jahren zum Praxisteam gehört spezialisierte sich vor allem auf die Triggerpunktbehandlung. Bei dieser Methode werden durch gezielte Griffe muskuläre Schmerzpunkte aufgespürt und durch spezielle Druckverfahren gelöst.

**Um auch in** Zukunft auf hohem Niveau weiterzuarbeiten absolviert Herr Mack derzeit die Ausbildung zum Osteopathen.

**Bei der Osteopathie** handelt es sich um eine ganzheitliche Behandlungsmethode deren Ziel es ist Ursachen einer Dysfunktion (Störung) im Körper verschiedener Strukturen und Gewebe, z.B. Knochen, Muskeln, Organe und Nerven aufzuspüren, die Funktion zu verbessern und dadurch die Selbstheilungsprozesse des Körpers in Gang zu setzen.

**Zu finden ist** die Praxis in der Marie-Curie-Straße 13 in Pirmasens, Telefon: 06331/63076. Kostenlose Parkmöglichkeiten befinden sich direkt vorm Haus. Gerne werden auch Hausbesuche angeboten.

Text: Privat, Foto: Red



PhysioTherapie  
Frederik Mack

Marie-Curie-Str. 13  
66953 PS-Husterhoehe  
Tel. & Fax: 06331-63076  
Mobil: 0172-6525614  
E-Mail: physiotherapie-mack@t-online.de

Ab sofort erhältlich: Massage- und  
Wellnessgutscheine

Praxis für

Krankengymnastik, Massage, Lymphdrainage,...

INSTITUT  
FÜR  
AUS- UND FORTBILDUNG  
WWW.INSTITUT-SCHWEITZER.DE

Eine gute Basis für ihre Qualifizierung...

Uwe Schweitzer

Wilhelm - Servas - Str. 24

66976 Rodalben

Tel.: 0 63 31 / 14 47 32

Fax: 0 63 31 / 14 49 34

Mobil: 01 51 / 14 90 67 17

www.institut-schweitzer.de  
info@institut-schweitzer.de

#### Lebensrettende Sofortmaßnahmen für Führerscheinbewerber der Klassen A, A1, B, BE, L, M und T

Sa. 27.10.07 / Sa. 10.11.07 jeweils von 9.00 – ca. 15.00 Uhr  
Unser Angebot Sehtest + 4 Passfotos + Kurs! € 21,99

#### Erste Hilfe Kurs

Di. 13.11.2007 bis Mi. 14.11.2007 je. von 9.00 bis 16.00 Uhr € 25,00  
( Abrechnung über Berufsgenossenschaft möglich. )

#### Erste Hilfe Kurs am Kind

Mo. 25.09.2007 von 17.00 – 21.00 Uhr € 18,00  
( Abrechnung über Berufsgenossenschaft möglich. )

#### Kochkurs für Kinder

„Wir Kochen für Halloween“ € 12,00  
Gruslig-schöne Spezialitäten zum genießen!  
Di.23.10.2007 von 15.00 bis 18.00 Uhr, Für Kinder ab 7 Jahren

#### Halloween - Party für klein und groß

von 8 -1 4JahrenTermin 31.Oktob 2007 von 18.00 bis 22.00 Uhr  
Eintritt € 15,- incl. Getränke, Verpflegung und gesamten Rahmenprogramm!  
Anmeldung erforderlich da begrenzte Teilnehmerzahl!

#### Kurs: Krankenpflege in der Familie

Angelehnt an das Pflegekonzept von Monika Krohwinkel, schulen wir Angehörige aber auch viel Interessierte, die sich Beruflich neu orientieren wollen und im Bereich der Ambulanten Pflege / Betreuung ein neues Betätigungsfeld suchen. € 25,00  
Termin:20.10. – 22.10.2007 jeweils von 17.00 – ca. 20.30 Uhr

**Sie suchen für eine private oder geschäftliche  
Feier/Veranstaltung Räumlichkeiten?  
Dann sprechen Sie uns an!!!**

#### NEU!!!

Seit Mai besitzen wir die Zulassung der Berufsgenossenschaft zur Aus- und Fortbildung für Betriebsanitäter. Termine entstehen sie unter  
www.institut-schweitzer.de

#### Infos / Hotline & Anmeldungen

Tel.: 06331-144732  
info@institut-schweitzer.de  
www.institut-schweitzer.de



## Tumor-Spezialist verstärkt Frauenklinik am Städtischen Krankenhaus Pirmasens

Dr. Abdolhamid Huschmand Nia setzt Zeichen für Krebstherapie in der Region /  
Erweiterte Radiologie bietet Diagnose-Technik mit Blick fürs Detail

**Unter dem Begriff „Krebs“** fasst der Volksmund all jene Krankheiten zusammen, bei denen Körperzellen damit beginnen, unkontrolliert zu wachsen. „Bedrohlich werden diese Zellwucherungen in der Regel dann, wenn der ‚Krebs‘ nicht früh genug entdeckt wird“, erklärt Dr. Abdolhamid Huschmand Nia. Seit dem ersten Oktober verstärkt der Facharzt für Frauenheilkunde und mehrfach ausgezeichnete Krebsforscher das Team der Klinik für Gynäkologie und Geburtshilfe am Städtischen Krankenhaus Pirmasens. Nach Auskunft von Krankenhaus-Geschäftsführer Dipl. oec. Martin Forster setzt die Verpflichtung des 50-jährigen Mediziners ein deutliches Zeichen für die Kompetenz der Pirmasenser Klinik im Verbund des Kooperativen Brustzentrums Westpfalz und Nahe.

Mit über 1.000 operativen Eingriffen im Bereich der gynäkologischen Onkologie – also der Diagnose, Behandlung und Nachsorge von bösartigen Zellwucherungen in der weiblichen Brust und im Unterleib – gehört Dr. Huschmand Nia zu den anerkannten Kapazitäten in seinem medizinischen Fach. Gemeinsam mit den Chefärzten der Abteilungen für Innere Medizin, Chirurgie, Radiologie und Psychiatrie möchte der Fachmann

das Pirmasenser Krankenhaus zu einer Schwerpunktlinik in der überregionalen Vorsorge und Therapie von Krebskrankheiten ausbauen. Eine besondere Rolle bei dieser Aufgabe kommt dabei auch der Radiologiepraxis der niedergelassenen Fachärzte Drs. med. Scherer, Junk, Rech und Prof. Dr. Kubale in Pirmasens zu, mit der das Städtische Krankenhaus seit 1991 eng kooperiert. Zum 01. Januar 2008 wird die Radiologiepraxis ihre Praxisräume aus der Pirmasenser Innenstadt an das Städtische Krankenhaus verlegen. Den Ausbau ihrer strategischen Allianz wertet Krankenhaus-Geschäftsführer Forster als einen weiteren Hinweis auf die künftige Ausrichtung seines Hauses im Kampf gegen die „Volkskrankheit Krebs“.

Dass die hoch moderne Diagnose-technik der Radiologiepraxis und der hauseigenen Abteilung für Radiologie am Städtischen Krankenhaus an einem Ort zusammengefasst wird, bezeichnet Dr. Huschmand Nia als einen Glücksfall für die Region: „Das wichtigste Instrument einer wirkungsvollen Krebstherapie ist die frühzeitige Diagnose“, sagt der Facharzt. Dies gelte vor allem im Blick auf den Brustkrebs. Nach Auskunft des Spezialisten sei es möglich, krankhafte Veränderungen des Brustgewebes festzustellen, lange

bevor ein Knoten in der Brust tastbar wird. Insgesamt stünden zur Zeit sechs Therapiemöglichkeiten zur Verfügung. Welche Kombination dieser Therapien in welcher Reihenfolge eingesetzt werden kann, hänge von den feingeweblichen Eigenschaften des Tumors ab.



### „Die genauen Eigenschaften

werden heute meist im Vorfeld durch eine Gewebeprobe festgestellt“, erklärt Dr. Huschmand Nia. Werde aber z.B. eine Chemotherapie vor der Operation durchgeführt, sei es wichtig, die Grenzen des Tumors vorab zu kennzeichnen. Hierfür hat Dr. Huschmand Nia ein Markierungssystem entwickelt, wofür er 2004 mit dem Kooperationspreis des Landes Niedersachsen ausgezeichnet

worden war.

„Brustkrebs ist heilbar“, sagt Dr. Huschmand Nia, der gemeinsam mit zwei weiteren Mitarbeitern der Universitäts-Frauenklinik Göttingen zudem ein patentiertes Genterapie-Verfahren für Brust- und Eierstockkrebs entwickelt hat.

Für zusätzlichen Auftrieb bei dem Ausbau der Krebsbekämpfung im Raum Pirmasens dürfte auch ein bundesweites Programm zur Brustkrebsvorsorge bei Frauen mittleren Alters sorgen.

„Mammographie-Screening“ heißt das Stichwort. Gemeint ist eine Reihen-Vorsorgeuntersuchung, an der ab dem kommenden Jahr alle Frauen im Alter zwischen 50 und 69 Jahren auch in der Westpfalz teilnehmen können. „Damit retten wir Leben“, so der Leiter der Zentralen Stelle Berlin-Brandenburg, Reiner Ziehbeil. Als eines der ersten Bundesländer hatte Berlin das von der Bundesregierung beschlossene Programm zur Früherkennung von Brustkrebs flächendeckend eingeführt. „Mit 55.000 Neuerkrankungen im Jahr ist das Mamma-Karzinom die häufigste Krebserkrankung der Frau“, rechnet der Fachmann. Statistiken gehen davon aus, dass alleine in Deutschland jedes Jahr rund 18.000 Frauen an Brustkrebs sterben, einfach, weil die Krankheit zu spät entdeckt wird. Nach Auskunft von Dr. Kurt Scherer wird in Pirmasens eine Mammographieeinheit, in der Radiologiepraxis im Krankenhaus, eingerichtet. Vier weitere Einheiten wird es in der Pfalz - an Standorten in Kaiserslauten, Neustadt Ludwigshafen und Speyer - geben. Diese Einrichtungen werden – so Dr. Huschmand Nia - einen wichtigen Beitrag dazu leisten, das kostenlose Vorsorgeprogramm „in die Fläche zu tragen.“ Wer mehr wissen möchte, bekommt weitere Informationen unter der Webadresse: [www.Kooperationsgemeinschaft-Mammographie.de](http://www.Kooperationsgemeinschaft-Mammographie.de) und auf den Internetseiten des Städtischen Krankenhauses in Pirmasens ([www.KH-Pirmasens.de](http://www.KH-Pirmasens.de))

Über **Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt** und die **Versorgung frühgeborener Kinder** informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem **Elternabend** am 16. Oktober und 20. November ab 19 Uhr.

Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Neues Leben“.

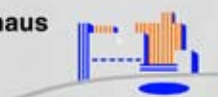
Neben einer Führung durch den **Kreißsaal** und **Wochenstation** stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung.

Weitere Informationen gibt es unter Telefon-Nummer **06331 / 7 14 - 13 01** und **06331 / 2 89 02 77**.

*Neues  
Leben*  
**HEBAMMENGEMEINSCHAFT**  
Gabriele Kuntz • Christiane Elarbi • Olivia Netzer

Städtisches Krankenhaus  
Pirmasens gGmbH

Pettenkoperstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0



## „Es ist ein großes, gelungenes Fest“ Tag der offenen Tür setzt Zeichen für Miteinander am Städtischen Krankenhaus Pirmasens / Buntes Programm von Streitaxt bis Hühnerbein

„Eigentlich wollte ich mir nur den Kreißsaal anschauen“, sagt Sabine Fleischmann. Den Tag der offenen Tür am Städtischen Krankenhaus Pirmasens hatte die 27-Jährige dann aber doch genutzt, um, begleitet von ihrer Mutter und Ehemann Peter, einen Blick hinter die Kulissen des Krankenhausalltags zu werfen. Denn wenn - spätestens im Januar 2008 - der kleine Jannik auf die Welt kommt, sollen, da sind sich die werdenden Eltern schon heute ganz sicher, es die Ärzte und Krankenschwestern der Pirmasenser Frauenklinik sein, die die sichere Ankunft des neuen Erdenbürgers begleiten.

„Es ist schon erstaunlich, wie vielfältig die Aufgaben in einem Krankenhaus sind“, sagt die junge Frau. Besonders angetan habe es ihr die Verzahnung der einzelnen Abteilungen, die Hand in Hand arbeiten, um eine möglichst lückelose Versorgung der Patienten sicher zu stellen: „Es ist schon super, was es hier alles gibt“, bestätigt auch die werdende Großmutter, während der Leiter der Anästhesie-Pflege, Klaus Müller, die Funktion der zahlreichen Schläuche und Pumpen erklärt, mit denen die Narkose- und Schmerzspezialisten des Städtischen Krankenhauses das Blut ihrer Patienten noch während der Operation auffangen, reinigen und als Eigenblut-Spende wieder zur Verfügung stellen. „Das ist“, sagt Klaus Müller, „die einzige Form, um wirklich jedes Risiko zu vermeiden, wenn es gilt, den Blutverlust während eines operativen Eingriffes auszugleichen.“

Dass die Arbeit in einem Krankenhaus tatsächlich viel anspruchsvoller ist, als es die gängigen Fernsehsendungen vermuten lassen, bestätigen auch Philip und Jonas. Gemeinsam mit Papa Thomas Süß staunen die beiden Achtjährigen, als die Chefärztin der Klinik für Plastische Chirurgie und Handchirurgie, Dr. Ute Deubel, den Blick durch das große Operationsmikroskop freigibt. Mit geübten Schnitten, hauchdünnem Garn und kaum sichtbaren Nadeln trennt und verbindet die Chirurgin die feinen Muskelfasern eines Hühnerbeines auf dem Objektträger. Drei Anläufe braucht Philip, bis es ihm – ein Auge fest auf das Okular des Mikroskopes gepresst – gelingt, den feinen Knoten zu zertrennen, den Dr. Deubel oberhalb eines blauen Blutgefäßes geknüpft hat. „Das ist echte Fusselarbeit“, sagt Philip, „total schwer“.

Schwer hat es unterdessen auch die Physiotherapeutin Petra Schnellhammer, die eine kurze Mittagspause nutzt, um

sich von den eigens aus Kaiserslautern angereisten „Rittern des Löwenordens zu Lutra“ die Funktion von mittelalterlichem Rüstzeug und Waffen erklären lässt. „Schwert, Schild, Kettenhemd, Handschuhe und Helm, da kommt schon einiges an Gewicht zusammen“, sagt Patrick Salisch. Der Ritter im Nebenberuf ist der Ehemann von Andrea Salisch. Als die Ärztin der Pirmasenser Frauenklinik



beim Abendessen von den Vorbereitungen des Krankenhauses zu einem Tag der offenen Tür erzählt hatte, war es für „Bruder Wolf“ eine Ehrensache, mit seiner „Tafelrunde“ zu dem Gelingen der Veranstaltung beizutragen. Ihr Zeltlager hatten die „Löwenritter“ neben dem neu eingerichteten Spielplatz des Städtischen Krankenhauses eingerichtet. Dort und an zahlreichen weiteren Stationen sorgten unter anderem die Clowns Mike und Mary für die Unterhaltung der Gäste.

„Es ist ein großes Fest“, bestätigt Krankenhaus-Geschäftsführer Dipl. oec. Martin Forster, „und ich freue mich darüber, dass unsere Mitarbeiter mit so großem Engagement und echter Überzeugung zu dem Gelingen beigetragen haben. Denn unabhängig, ob Selbsthilfegruppen oder Fördervereine, ob Ärzte, Krankenschwestern, Servicemitarbeiter oder Pflegeschüler, echte Überzeugung sei nötig, um die „vielfältigen Prüfungen“



zu bestehen, die die tägliche Arbeit mit kranken Menschen, mit Schmerzen und Verzweiflung mit sich bringen, fasst Pastoralreferent Michael Adam zusammen. Der Tag der offenen Tür habe ein wichtiges Zeichen für das Städtische Krankenhaus gesetzt, „für die Menschen

Krankenhauses Pirmasens gibt es im Internet: [www.KH-Pirmasens.de](http://www.KH-Pirmasens.de)

Text und Fotos: bico

## Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH

Veranstaltungskalender Oktober/November 2007

16.10.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
24.10.	18:00	Probleme mit den Pfunden? Möglichkeiten der Plastischen Chirurgie
25.10.	Vormittag	Primärprävention - Ohne Kippe
25.10.	19:00	Mitmachkurs: Windeltipps für Eltern - „Babys pflegen aber richtig“
05.11.	17:00	Themenabend für Angehörige von Demenzerkrankten
05.11.	18:00	Herzpatienten - Selbsthilfegruppe Treffen
07.11.	15:00	Onkologischer Treffpunkt - Betreuung und Information
07.11.	18:00	Gefäßchirurgie heute - Volkskrankheit Krampfadern
08.11.	Vormittag	Drogen - ohne mich
09.11.	19:00	Venentag
13.11.	18:00	Angehörigengruppe für psychisch Kranke - Gesprächsrunde
14.11.	18:00	Diabetes und Schwangerschaft
15.11.	Vormittag	Drogen - ohne mich

Förderverein  
Patientenforum

Städt. Krankenhaus Pirmasens gGmbH e.V.

aus der Region, auch und vor allem aber für die Mitarbeiter an unserem Haus.“ Informationen über Dienstleistungen und Angebote des Städtischen



Anzeige

## Orthopädie Landfried

### Unser Name steht für Ihre Füße

Das die Firma Orthopädie Landfried aus Rodalben nicht nur in der klassischen Orthopädie-schuhtechnik bei schmerzenden und an leidenden Füßen Ihre spezielle Kompetenz hat, zeigt sich auch in der Betreuung und Versorgung des Sport.

**Namhafte deutsche Spitzensportler** tragen Sporteinlagen aus dem Hause Landfried.

**Und dabei ist** eine Sporteinlage nicht gleich Sporteinlage. Vielmehr gelten hierbei neben der individuellen Fußstellung des Menschen die jeweilige sportliche Disziplin als Maßstab für eine Sporteinlagenherstellung.

**So sind Sporteinlagen** für Marathonläufer andere wie die des Nodic-Walker's und wiederum die eines Leichtathleten anders, wie die eines Fußballspielers.

**Grundsätzlich haben sich** aber die Techniker und Macher es Hauses Orthopädie Landfried auch auf neue technische Strategien und Verfahrenstechniken bei der Sporteinlagenherstellung spezialisiert.

**Mit einer gezielten** „propriozeptiven Regulationsdynamik“ im und beim Einlagenbau, weist man auf physiologische und neurologische Erfahrungswerte hin.

**So werden gezielt** Muskelgruppen

und Fußsohlenzonen bei der Herstellung von Einlagen berücksichtigt.

**Das Ziel herbei;** es kommt zu einer deutlichen und intensiveren Durchblutung der plantaren Muskulatur, einer direkten Entspannung im passiven Zonenbereich nach dem Abrollvorgang und einer stimulierenden, anregenden Tonisierung der Muskelgruppen der Fußsohle.

**Mit anderen Worten:** die Belastung der Füße während des aktiven Sport werden äußerst minimiert und zugleich die Leistungsfähigkeit enorm gesteigert.

**Somit wird einer** vorzeitigen Ermüdung der Füße entgegengewirkt und selbst nach dem Sport, fühlen sich die Füße entspannt und vital.

### Die neue **PROPRIO.fußball**®

**Dünnere Weichpolster-Kunststoff-Schalenrohling, langsohlig, X-Static** Silbertextilbezug mit sensomotorischen Infospots zur Leistungssteigerung

- geeignet für den Einsatz in engen Fußball- und Sportschuhen
- Muskelaktivitäten steigern und steuern
- Verletzungsrisiko minimieren
- stabiles Chassis mit EVA-Dämpfungsschaum

### Verarbeitung - Vorteil

**Durch punktuelle Erwärmung** lässt sich die Position und die Höhe der sensomotorischen Impulsgeber spielend einfach verändern.

**Der Fußballspieler hat** mit **PROPRIO.fußball**® endlich die Möglichkeit, dem aktiven Kicker ein hochfunktionales, effizientes Trainingsgerät an den Fuß zu geben.

### Wirkungsprinzip

**Die Einlage aktiviert** gezielt die laterale Muskelkette. So kann die O-Beinstellung der Beine und die daraus resultierende hohe Außenkantenbelastung des Fußes muskulär ausgeglichen werden.

**Durch gleichzeitigen inneren Druckimpuls** steuert die neue **PROPRIO.fußball**® im weiteren Verlauf der Schrittabwicklung.

**Der Bewegungsaus-schlag im** unteren Sprunggelenk wird so deutlich reduziert. Das Verletzungsrisiko sinkt erheblich.

**NEU in unserem** Programm effektiviert uns im Orthopädiehandwerk der individuelle Einlagenbau für Sportler. Und

Orthopädie Landfried setzt hierbei bei der Einlagenmanufaktur silberionisierte Mikrofaser ein. Mit einer spitzennmäßigen, antibakterielle Wirkung und kein Fußgeruch.

**Die antimikrobiotischen Eigenschaften** dieser einzigartigen Silbertextilfaser wurden weltweit in verschiedenen wissenschaftlichen Untersuchungen nachgewiesen. Es ist hervorragend geeignet für die Diabetiker-, Sportler- und Sicherheitsschuhversorgung.

Text: Landfried



## individuelle Maßeinlagen

... für den Alltag, Sport und Freizeit

*Wir sind Spezialisten in der Fertigung von Einlagen per CAD, Thermoform, Proprio*



... die Adresse für Ihre Füße

## Die Fußspezialisten

# Orthopädie Landfried GmbH

orth. Schuhe & Einlagen - med. Fußpflege - Podologie  
Ganganalyse - Zehenorthesen

Friedrich-Ebert-Straße 24 - 66976 Rodalben

**Telefon 06331 / 258 269**

**JETZT NOCH  
SCHNELLER &  
BESSER**

KLAUS UWE GERMANN informiert:

## Angelockt und Abgezockt!

Achtung vor schwarzen Schafen bei der Kanalsanierung

**KLAUS UWE GERMANN ist zertifizierter Kanalsanierungsberater und versteht sein Handwerk. Ganz ohne zu graben saniert er Hausanschlussleitungen und Kanäle. Und das zu fairen Preisen.**

Lassen Sie sich nicht täuschen von scheinbar billigen Angeboten anderer Mitbewerber: Oft zahlen Sie beim selbsternannten „Spezialisten“ um die Ecke am Ende mehr als Ihnen lieb ist!

Vertrauen Sie lieber dem Pirmasenser Traditionsunternehmen: **KLAUS UWE GERMANN Kanaltechnik**. Dort kommt ein Spezialfahrzeug zum Einsatz, das von **KLAUS UWE GERMANN** selbst entwickelt wurde.

Waren bisher drei Fahrzeuge für die Sanierung von Kanälen notwendig, erledigt KLAUS UWE GERMANN die Kanalsanierung jetzt noch schneller und besser mit nur einem einzigen Fahrzeug. Das spart Zeit und Geld!


Die in Deutschland einmalige Sonderanfertigung ermöglicht es, verstopfte Kanäle zu reinigen, Kanäle mit TV-Sonden zu untersuchen und zu sanieren. Ganz ohne zu graben.

**Lassen Sie Ihre Kanäle nur vom Fachmann sanieren: Vertrauen Sie KLAUS UWE GERMANN Kanaltechnik! Die Nummer 1 in der Region!**

Jetzt einen Termin zur kostenlosen Beratung vereinbaren:

**Telefon 06331 77936**



 Wasser, wir wissen  
wie's läuft!



## HE TK-Systeme Michael Herrlich Neueröffnung in Waldfischbach-Burgalben

Am 15.09.2007 eröffnete Michael Herrlich in der Alleestraße 12 sein neues Geschäft. Umfassende Dienstleistungen und Service in folgenden Bereichen werden angeboten:

- EDV & Netzwerktechnik
- Hardware
- PCs von Maxdate, individuell konfigurierbar
- Telefonanlagen von Avaya
- Freisprecheinrichtungen
- Navigationsgeräte von „Funkwerk“
- Netzwerkverkabelung von der Planung bis zur Endmontage (sowohl für Geschäfts- als auch für Privatkunden)

Fachkundiges Personal hilft Ihnen bei allen Fragen beispielsweise zur Telekommunikation, Internetzugang und Hardware gerne weiter.

„Kompletter Service aus einer Hand“, so Michael Herrlich, „ist unsere Philosophie“. Natürlich gibt es den Service von HE TK-Systeme auch vor Ort.

Schon bei der Planung eines Hauses kann die Beratung beginnen. Welche Anschlüsse benötigt werden, um später ohne Probleme mit mehreren PCs im Internet surfen zu können, kann Ihnen der Fachmann bereits im Vorfeld erläutern. Ein Service mit Mehrwert!

Text und Foto: red



Das Team von HE TK-Systeme: v. Links Michael Herrlich, Ilka Germann, Sylvia Ziehl und die Auszubildende Lisa Schütz

HE TK-Systeme Michael Herrlich Öffnungszeiten in Waldfischbach:

Mo 09.00 - 12.00 Uhr, Di und Do 09.00 - 12.00 Uhr und 14.30 - 18.00 Uhr  
Mittwochs: Geschlossen, Freitags 14.30 - 18.00 Uhr, Samstags 09.00 - 12.00 Uhr

# HE

TK - SYSTEME  
MICHAEL HERRLICH

Home  
Bei uns erhältlich  
Alles für Zuhause

### EDV & NETZWERKTECHNIK

- Kommunikations- und Informationssysteme
- EDV-Netzwerkbetreuung
- Service & Beratung

Wir installieren Ihren

- Internetzugang
- T-DSL
- ISDN

ITKgroup  
richtig verbunden

T-Systems  
Qualified Partner

AVAYA  
TENOVIS

BUSINESSPARTNER

Hauptstrasse 152  
66976 Rodalben

Telefon: 06331-140242  
Telefax: 06331-140324

Alleestraße 12  
67714 Waldfischbach-Burgalben

Telefon: 06333-274630

www.tvs-herrlich.de

**Bäder – alles aus einer Hand!**

Ob Renovierung, Neubau oder Instandhaltung. Wir koordinieren für Sie die Arbeit beteiligter Handwerker, wie z. B. Installateur, Elektriker, Stuckateur, Maler oder Schreiner.

**Auf uns können Sie sich verlassen!**

Heltersberger Straße 20 · 67718 Schmalenberg · www.fliesen-schmalenberger.de  
Tel. 0 63 07 - 99 30 99 · Fax - 99 30 88 · E-Mail: Arnd.Schmalenberger@t-online.de

- umfangreiche Fliesen-Ausstellung
- kompetente Beratung und Betreuung
- Planung und Entwurf
- Fliesenverkauf
- Fliesenarbeiten
- Projektkoordination

## Von der Planung bis zur Fertigstellung Fliesenleger-Fachgeschäft A. Schmalenberger

Rund um das Thema Fliesen: Der Fliesenleger-Meisterbetrieb A. Schmalenberger bietet Ihnen Markenqualität in allen Preislagen.

Das Sortiment umfasst

über 1000 Keramik-, Steingut-, Steinzeug- und Feinsteinzeug-fliesen sowie Natursteine, Betonplatten und Betonwerksteinplatten. Besondere Materialien werden auf Wunsch besorgt.

Ob Renovierung, Neubau oder Instandhaltung: Mit fachgerechter Beratung und moderner 3D CAD-Software wird jedes Fliesen-Projekt, auch behinderten-, senioren- oder kindgerecht gestaltet. Vertrauen Sie auf Qualitätsprodukte und die langjährige Erfahrung des Fliesenleger-Fachgeschäfts A. Schmalenberger.



Text: Fliesen Schmalenberger/Red, Fotos: Red





## Klemens Reisen Gewinnspiel Herzlichen Glückwunsch...

Während der „Woche der Hausmessen“ veranstaltete Klemens Reisen ein Gewinnspiel rund um das Thema „Dresden“.

Die Glücklichen Gewinner wurden am 22. September ermittelt und benachrichtigt.

Unser Bild zeigt Herrn Everling bei der Übergabe des 1. Preises (Reisegutschein im Wert von 30,- €) an Frau Ruth Scharf aus Waldfischbach-Burgalben.

Wenn Sie sich auch für die Stadt Dresden und das Erzgebirge interessieren, haben Sie vom 28.10. - 31.10. die Möglichkeit den Freistaat Sachsen mit all seinen Sehenswürdigkeiten zu besuchen.

Nähere Infos zur Reise gibts bei Klemens Reisen in Waldfischbach-Burgalben, Hauptstr. 41 oder telefonisch unter (0 63 33) 27 58 96!

Text und Foto: red



## KLEMENS REISEN REISEN MIT ALLEM KOMFORT

Hauptstraße 41 • 67714 Waldfischbach - Burgalben  
Telefon (0 63 33) 27 58 96 oder (0 63 33) 77 57 28

MIETWAGEN • FLUGHAFENTRANSFER

### 2007

28.10.-23.10.	Erzgebirge Dresden m. Frauenkirche	ÜHP	249,- €
10.11.	Weinfest ST. MARTIN	pro Person	15,- €
03.12.-08.12.	Advent in Wien und der Steiermark	ÜHP	379,- €
22.12.	Weihnachtszirkus in Stuttgart inkl. Kat A	pro Person	59,- €
29.12.-02.01.08	Silvester in Berlin	ÜHP	469,- €

### 2008

09.02.	Holiday on Ice, Mannheim, PK3	pro Person	49,- €
23.02.	Wicked - Die Hexen von OZ, Stuttgart, PK2	pro Person	116,- €
29.02.-07.03.	Flugreise Mallorca - Mandelblüte	ÜHP	489,- €

## Weltweihnachtszirkus Spannung, Sensationen

Der Weltweihnachtszirkus startet mit dem Weltweihnachtszirkus-Orchester unter Leitung des berühmten polnischen

## Holiday on Ice Elements – Die Show

Zwischen Oktober 2007 und Februar 2008 präsentiert Holiday on Ice mit Elements eine Show der Extraklasse.



Kapellmeisters Grzegorz Mielimaka und anschließender Begrüßung des hochverehrten Publikums durch den Moderator Peter Goesmann, der auch diesmal die Artisten des Weltweihnachtszirkus ankündigen wird.

Viel Spannung und unvergessliche Sensationen bietet der Weltweihnachtszirkus.

Text: Red, Foto: Weltweihnachtszirkus



Professioneller Eiskunstlauf, neues aufwändiges Bühnendesign und farbenprächtige Kostüme gepaart mit einem mitreißenden Musikmix und überraschenden Lichteffekten versprechen, dass auch diese Show zu einem Highlight wird.

Text: Red/Stage Entertainment, Foto: Stage Entertainment

**Wünsche formen Werke**

Schmuck-Werke nach Ihren Wünschen geformt

Welschstr.11 • Tel: 0 63 33 - 27 97 73  
67714 Waldfischbach-Burgalben

## Payback Deutschlands größtes Bonusprogramm

Ganz schnell ganz viele Punkte sammeln? Nichts leichter als das: Die Partner von Payback sind die Partner Ihres täglichen Lebens.

Während Sie Ihre Alltagsbesorgungen erledigen, füllt sich Ihr PAYBACK Punktekonto fast von selbst: Beim Einkaufen, beim Internetshoppen, beim Bezahlen mit der PAYBACK Visa Kreditkarte.

Für jeden Einkauf bei einem der vielen PAYBACK Partner erhalten Sie PAYBACK Punkte. Zeigen Sie einfach Ihre PAYBACK Karte an der Kasse beim Bezahlen vor oder geben Sie beim Online-Shopping Ihre Kundennummer ein - die Punkte landen automatisch auf Ihrem Konto!

Auf der Website von PAYBACK finden Sie eine große Zahl von Online-Shops, bei denen Sie ebenfalls Punkte sammeln können. Sie können die Shops direkt aufrufen oder erst die Produktsuche nutzen.

Wichtig: Nur wenn Sie Ihren Internet-Einkauf auf payback.de beginnen (mit

Ausnahme der Online-Shops der Official Partner) erhalten Sie PAYBACK Punkte.

Verpassen Sie ab jetzt keine

Punktechance mehr: Beginnen Sie Ihr Online-Shopping immer auf [www.payback.de](http://www.payback.de)!

Teilnehmen ist ganz einfach. Entweder Sie holen sich Ihre Payback-Karte bei einem der vielen Payback

Partner, oder Sie melden sich gleich online unter [www.payback.de](http://www.payback.de) an.

Offizielle Payback Partner sind beispielsweise:

Aral • dm • Galeria Kaufhof • real,- Europcar  
• Vodafone • WMF  
HDI • 11880 • Dänisches Bettenlager  
Linda - Die Apothekengruppe

Weitere Informationen finden Sie im Internet unter [www.payback.de](http://www.payback.de).

Text: Payback/Red



Klaus Kamphues e.K.  
Hauptstraße 66  
67714 Waldfischbach-Burgalben

Tel. 0 63 33 / 30 81  
Fax 0 63 33 / 16 02  
[www.hubertusapo.org](http://www.hubertusapo.org)  
eMail: [info@hubertusapo.org](mailto:info@hubertusapo.org)

Die Apothekengruppe

... Punkte sammeln  
HIER bei uns ...



**Kfz-Meisterbetrieb****Dauenhauer***Reparaturen aller Fabrikate*

- HU/AU
- Reifenservice
- Karosserie & Unfall
- Klimaanlage - Service
- Service & Wartungsdienst
- Elektronische Achsvermessung

A. Dauenhauer, Am Köpfel 16a, 66976 Rodalben

Fon: 06331 - 14 10 161

E-Mail: kfzalex@dwat.de

Fax: 06331 - 14 10 234

Mobil: 0179 - 32 45 155

**Der neue Impreza**

Traditionelle Subaru Fahrqualität mit mehr Eleganz und Funktionalität.

Sowohl die erste (ab 1992) als auch die zweite (ab 2000) Generation des Subaru Impreza erfreuten sich höchster Beliebtheit bei den Kunden weltweit.

Diese konnten dank der Kombination von exzellentem Fahrverhalten auf Basis des Symmetrical AWD und der

hohen Funktionalität des Impreza ein aktives, mobiles Leben führen.

Bei der Entwicklung der dritten Generation des Impreza hieß das Konzept „sportlich elegant“ und verfolgte das Ziel, das klassische Fahrverhalten und Handling von Subaru einer breiteren Klientel nahe zu bringen. Gleichzeitig soll der neue Impreza jene Kunden

ansprechen, die im Segment der Kompaktfahrzeuge eine außergewöhnliche Qualität von Design, Funktionalität, Handling und Fahrkomfort suchen.

**Drei wesentliche Weiterentwicklungen** im neuen Impreza! Bei der Umsetzung dieses Fahrzeugkonzepts standen drei

Kernbereiche im Fokus: Stil, Funktionalität und Fahrqualität. Gleichzeitig zielte der Entwicklungsprozess auf die Kreation eines Fahrzeugs, das den traditionellen Kernwerten der Marke Subaru treu bleiben sollte – aber auf einem noch höheren Qualitätsniveau.

- **Stil:** Das sportliche Steilheck reflektiert die dynamische Agilität des neuen Impreza.
- **Funktionalität:** Das Fahrerlebnis sollte stressfrei sein. Dazu verfügt der Impreza über reichlich Platz, eine bessere Rundumsicht, mehr Nutzwert und einen bequemen Zugang (Ein- und Ausstieg). Diese nutzerfreundliche Funktionalität sorgt unter allen Bedingungen für Wohlfühlatmosfera im Innenraum.
- **Fahrqualität:** Subarus traditionelle Fahrqualität wurde weiter verfeinert.

Dazu floss das neue „Subaru Dynamic Chassis Control Concept“ oder „Subaru DC3“ mit neuer Lenkung und neuer Hinterradaufhängung in die Entwicklung der neuen Plattform ein. Zusätzlich weist der neue Impreza eine Vielzahl weiterer Änderungen zur Verbesserung der Fahrqualität auf wie zum Beispiel eine leistungsstärkere Klimaanlage, ein besseres Audiosystem und komfortablere Sitze. Hinzu kommt eine verbesserte serienmäßige Sicherheitsausstattung.

Text: Red/Subaru

**Jetzt Probefahren! Testen Sie den neuen Subaru Impreza bei Ihrem Subaru Händler: KFZ Gumbert GmbH, Winzler Str. 207, Pirmasens, Tel. 92211**

**Der neue Subaru Impreza. Noch besser als schön.**

Vom Erstplatzierten der ADAC-Kundenzufriedenheit\* kommt jetzt der neue Impreza, der mehr ist als nur ein Blickfang. Erfahren Sie seinen Komfort und seine Wirtschaftlichkeit während einer Probefahrt

\* ADAC motorwelt, Ausgabe 06/2007.

bei Subaru, dem weltgrößten Hersteller von Allrad-PKW.

**ab € 18.800,-**

Abbildung enthält Sonderausstattung

Kraftstoffverbrauch innerorts: von 13,9 l/100 km bis 9,6 l/100 km, außerorts: von 8,9 l/100 km bis 6,2 l/100 km, kombiniert: von 10,7 l/100 km bis 7,5 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: von 199 g/km bis 161 g/km.

**Sportliches und modernes Design**

**Karosserie:** Das Styling der Karosserie ist elegant, Linien und Oberflächen wurden fein aufeinander abgestimmt und entfalten ihre Ausdrucksstärke beim Spiel mit Licht und Schatten bei unterschiedlichem Lichteinfall. Das Designziel heißt: kompromisslose Qualität bis ins kleinste Detail.

**Innenraum:** Der Innenraum des kompakten Impreza bietet Platz im Übermaß. Das Design richtet sich auf Funktionalität, Komfort und Bequemlichkeit.

**Leicht zu bedienen** und funktionell  
Zahlreiche Ablagen im Fahrgastraum

**Große Ladeöffnung erleichtert**  
den Zugang zum Gepäckraum

**Einfaches Ein- und Aussteigen** für Passagiere

**Exzellente Geräuscherdrückung ermöglicht** ungetrübten Genuss von Gesprächen und Musik.

**Hochwirksame Klimaanlage sichert** eine angenehme Innenraumatmosfera.

**Viel Platz in** einer kompakten Karosserie. Großzügiger und komfortabler Fahrgastraum.

**Kompakte Karosserie für** leichtes Handling.

**Hohe Umweltverträglichkeit**  
Abgas mit geringen Emissionen

**KFZ Gumbert GmbH**  
Winzler Str. 207  
66955 Pirmasens

Telefon: 06331 - 92211  
Fax: 06331 - 92996  
eMail: autohaus-gumbert@web.de

**SUBARU**

www.subaru.de



## Souverän sportlich: Opel Corsa GSi

Durch Designelemente wie Frontspoilerlippe und Heckspoiler strahlt der Opel Corsa GSi sportliche Souveränität aus.



**Mehr Sein als Schein.** Das ist das Leitmotiv des neuen GSi, der das Corsa-Modellprogramm bereichert. Während der im März gestartete Opel Corsa OPC seinen Hochleistungsanspruch kompromisslos nach außen zeigt, setzen die Rüsselsheimer beim GSi, der auch in einer fünftürigen Variante angeboten wird, auf dezente Sportlichkeit. Gleichzeitig schließt das Energiebündel mit dem 1.6 Turbo ECOTEC und einer Nennleistung von 150 PS bei 5.000/min die Lücke zwischen dem 125 PS starken Corsa Sport 1.7 CDTI und dem Corsa OPC mit 192 PS.

**Der 1,6-Liter-Turbobenziner macht** das Auto bis zu 210 km/h schnell und ermöglicht die Beschleunigung in 8,1 Sekunden von 0 auf 100 km/h. Trotz dieser Leistungsdaten begnügt sich das Fahrzeug mit genügsamen 7,9 Liter Super pro 100 Kilometer. Zudem ist das Aggregat ausgesprochen

zukunftsorientiert: Der Vorkatalysator direkt hinter dem Turbinenausgang als Ergänzung zum Unterflur-Hauptkat begünstigt das schnelle Ansprechen der Dreibege-Abgasreinigung. Zusammen mit dem neuen Motorsteuergerät in Hybridtechnik sind so schon die Voraussetzungen zur künftigen Erfüllung der Euro 5-Abgasnorm gegeben.

**Für ein entsprechend** agiles Handling sorgen vor allem die elektrische Servolenkung mit progressiv-variabler Kennlinie, die Karosserie-Tieferlegung und das sportlich abgestimmte, serienmäßige ESPPlus.

**Text und Foto: dpp**

## Verbrauchs- und emissionsarm: Die Motoren des Mazda2

Die Motoren des neuen Mazda2 verbinden niedrigen Verbrauch und Fahrspaß miteinander.



**Auf der Liste** von Neuwagenkäufern ganz oben stehen heutzutage Modelle mit sparsamen und umweltfreundlichen Motoren. Und damit liegt der Mazda2 mit seinen Aggregaten voll im Trend. Zur Markteinführung wird es das Modell mit zwei Benzinern geben.

**Einige Monate später** wird der Hersteller einen betont sparsamen Turbodiesel der MZ-CD-Reihe mit 1,4 Liter Hubraum nachreichen. Der 1,3-Liter leistet 75 und 86 PS, der 1,5-Liter bringt es auf 103 PS. Mit dem zusätzlichen Nutzen der vor allem in puncto Reibung optimierten Triebwerke und einer guten Aerodynamik (cW-Wert: 0,31) gehört der Mazda2 zu den sparsamsten

Modellen in seiner Klasse. Der 1,3-Liter-Benziner konsumiert in beiden Leistungsstufen nur 5,4 Liter Benzin auf 100 Kilometern, was einer CO<sub>2</sub>-Emission von 129 g/km entspricht.

**Aber auch der 1,5-Liter-Benziner** gibt sich mit einer CO<sub>2</sub>-Emission von 140 g/km ebenfalls keine Blöße.

**Text und Foto: GP**

## Sportlich, geräumig und komfortabel: Der Mazda CX-7

Der Mazda CX-7 bildet eine gelungene Synthese aus flottem Sportwagen und robustem SUV.



**Damit sich Fahrer** und Passagiere jederzeit wohlfühlen, muss im Interieur eines Autos alles stimmig sein.

**So, wie z.B.** beim neuen Mazda CX-7, in dessen Innenraum eine Mischung aus Sportlichkeit, Geräumigkeit, Komfort, Praxistauglichkeit und hoher Qualitätsanmutung das Bild bestimmt.

**Die großzügig geformten Sitze** und die variable Rückbank stellen den für ein SUV obligatorischen Komfort und die Variabilität des Gepäckabteils sicher. Die sportliche Sitzposition, das ergonomische Cockpit und der hoch positionierte Schaltknüppel für das (nur in der Europa-Version lieferbare) manuelle Sechsganggetriebe scheinen zum

Losfahren regelrecht zu animieren. Sind alle Sitze des CX-7 aufgestellt, ergibt sich ein Kofferraumvolumen von 455 Litern.

**Mithilfe des Karakuri-Systems** lassen sich die Rücksitzlehnen mit nur einem Handgriff und im Verhältnis 60:40 geteilt umklappen. Dann steht ein durchgehend flacher Ladeboden mit 1.348 Liter Inhalt (bei dachhoher Beladung) zur Verfügung.

**Text und Foto: GP**

### WIR TRENNEN UNS VON UNSEREN VORFÜHRWAGEN

<p><b>Opel Antara 2.0 CDTI Cosmo 4-türig</b> EZ 06.03.2007, 110 kW (150 PS), 9.000 KM, Sanddrift grau, ABS, Servo, Klima, ZV, Fahrersitz 8-fach elektr. verstellbar, Cosmo-Paket, Leder Mondial Sattelbraun, Radio CD 30 MP 3 LM-Räder, Xenon-SW, Tagesfahrlicht, Sitzheizung (Fahrer u. Beifahrer) <b>Neupreis: € 37.649,36 jetzt: € 29.990,-</b></p>	<p><b>Opel Astra Twin Top Edition 1.6 2-türig</b> EZ 26.03.2007, 85 kW (115 PS), 11.000 KM, Metro, ABS, ESP, Servo, Klima, ZV, Ledersportlenkrad, Windschott, 4 x el. FH, Radio CD 30 MP 3, LM-Räder 5-Speichen, Halogen NSW. <b>Neupreis: € 36.734,64 jetzt: € 22.270,-</b></p>
<p><b>Opel Astra H Caravan Catch Me 1.6</b> EZ 14.05.2007, 85 kW (115 PS), 4.000 KM, Saphirschwarz/Stoff Tabita Elbe, Sitz Komfort Paket 1, ABS, Servo, 2x eASp, Beh., MAL, Klimaaut., LM-Räder, Color Info Display, Radio CD 70 NAVI <b>Neupreis: € 32.989,00 jetzt: € 18.700,-</b></p>	<p><b>Opel Meriva Edition 1.4 5-türig</b> EZ 30.03.2007, 66 kW (90 PS), 7.000 KM, Saphirschwarz, Klima, ABS, 4x Airbag, Servo, el. FH, Kpf. Vo./Hi., RB klappbar, eASp, Radio CD <b>Neupreis: € 48.604,68 jetzt: € 15.770,-</b></p>
<p><b>Opel Astra GTC Sport 1.6 3-türig</b> EZ 29.06.2007, 85 kW (115 PS), 25 KM, Saphirschwarz, ABS, ZV, Servo, Panorama-Windschutzscheibe, Color Info Display, Halogen NSW, Recarositze vorn, Parkplot, Radio CD 70 NAVI, LM-Räder, Sitzhg. vorn, el. FH vorn <b>Neupreis: € 36.146,- jetzt: € 20.450,-</b></p>	

### Herbstaussstellung am 27. und 28.10.2007

**OPEL**

Vertragspartner

**AUTO HAUCK**

**CITROËN**

Hauptstraße 100 - 67714 Waldfishbach-Burgalben  
Telefon (0 63 33) 30 91 u. 30 92 • Telefax (0 63 33) 30 93  
E-mail: auto-hauck@t-online.de • Internet: www.autohauck.de

**mazda**

## ZOOM-ZOOM HAUSPARTY

### DIE GROSSEN MAZDA PREMIEREN.

LIVE: 20./21. OKTOBER 2007\*

ZOOM-ZOOM

Feiern Sie mit und lernen Sie unseren Star kennen, den neuen Mazda2 mit Fitness serienmäßig. Als Special Guest erwartet Sie dann noch der neue Mazda CX-7. Zudem können Sie sich auf tolle Hausparty-Leasingangebote freuen.

## Der neue Mazda2.

\*Außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf und keine Probefahrten.

## Alwin Hoeffner GmbH

An den drei Eichen 2 • 66978 Clausen  
Tel. 06333 92180  
www.hoeffner.mazda-autohaus.de



# JEANS WORLD

Hauptstr. 146  
66976 Rodalben  
Tel. 06331/10866








**Levi's**

- 501 die Kultjeans für Sie und Ihn
- 512 die lässige Jeans für Ihn
- 506 für Ihn mit Zipper
- 751 die klassische Herrenjeans mit Zipper bis Gr. 42inch
- 571 Röhrenjeans für Sie
- 627 die modische Jeans für Sie High Waist
- 572 Bootcut für Sie, leicht ausgestellt
- 529 Bootcut für Sie

**ANGELS**

immer die neuesten Damenjeans + Hosen bis Gr. 46

**NEU s.Oliver**


Eau de Toilette für Sie und Ihn  
Verschiedene Duftnoten  
ab 14,25 €

s.Oliver Girls - jeden Monat die neueste Kollektion: Jeans, Shirts, Pullis, Jacken uvm. bis Gr. 46  
Es ist immer für jeden was dabei!

**Casa Herrenmode**  
die konservative Mode

**Scotch + Soda**  
die modische Herrenmode

# EXTRA CHIC



## JUWELIER BARTH

### Rodalben

HAUPTSTRAßE 167 TEL.: 0 63 31 - 165 55

## Schmucktrends Herbst/Winter 2007/2008

Schmuck ist dauerhaft - schön und begehrenswert

**Eigentlich ist alles** im Fluss, alles der Veränderung ausgesetzt. Ein Grundbedürfnis aber bleibt konstant: die Lust am Schmücken. Schmuck bildet den Kontrapunkt zum flüchtigen Trend, im Auf und Ab geschäftiger Transaktionen. Schmuck ist beständiger als die wechselnden Launen der Mode, diesem unüberschaubaren Kommen und Gehen.

**Es gibt wirkliche** Trendsetter und die guten Klassiker im Schmuck. Schmuck vermittelt zwischen Menschen. Er verleiht Gefühlen Ausdruck und nimmt Emotionen auf. Schmuck erzählt, ist Kommunikation und Medium zugleich. Die Farben der Edelsteine und die unbegrenzte Fülle der Schmuckformen sind keine Amour Fou, sondern die Basis der Liebe des Lebens.

**Edle Materialien begeistern** immer und ziehen unweigerlich magisch die Blicke auf sich. Leuchtendes Gold - die Versuchung, die Materialisierung des Erfolges. Ein deutliches Signal setzt nach wie vor rotes Gold. Rotgold ist mehr als nur ein einmaliger Versuch.

**Das Edelmetall mit dem schönsten**

Kontrast zu Weißgold, Platin oder gar zum reinen Weiß der Brillanten ist es wert, dauerhaft im Gespräch zu sein. Den extravaganten und zeitlosen Luxus beschreiben einige Schmuckatteliers in der Eleganz der Form und in der Exklusivität der Materialien.

**Roségold akzentuiert zusammen** mit dem reservierteren grauen Platin die geometrische Ornamentierung auf tief schwarzen Onyx. Elegante Pracht, die zurückhaltend aber effektiv edle Materialien und Edelsteine in farblicher Harmonie verquickt. Edelmetallfarben sind zu jeder Zeit ein wichtiges Thema.

**Das Farbgoldspektrum reicht** vom klassisch leuchtenden Gelb über sanft-feuriges Rot, schmeichelndes Sandgrau, dem kühlen Grau und einem ungewöhnlicheren fruchtigen Grün. Die Farbnuancen sind subtil aufeinander abgestimmt und kombinierbar. Im Bereich des reinen Goldschmucks hat sich die bescheidene Tochter der Farbe Rot, das Roségold, endgültig durchgesetzt.

**BV Schmuck + Uhren**

## Uhren - Everybody's Darling

**Die Uhr ist** ein ständiger Begleiter am Handgelenk. Casual oder für besondere Anlässe, wartet sie mit besonderen Details oder einfach nur zur Zeitanzeige auf. Schmuckuhren, Formuhren, Damenuhren, Herrenuhren, Uhren für Kinder, Sportuhren, Chronographen...

**Wer den Uhrenbereich** kennen lernen möchte, sollte sich die Zeit nehmen ... und eine gute Beratung.

**Im Vordergrund stehen** große auffällige Uhren, Gehäuse, Zifferblätter mit viel Technik und Einblick in die

Komplikationen. In Kontrast dazu stehen flache Gehäuse und Schmuckbänder, die sich dezent im Hintergrund halten und auf das Wesentliche beschränkt bleiben.

**Die großen Uhrengehäuse** werden nach wie vor als Megatrend bezeichnet. Von Gehäusedurchmessern bis zu 5,5 Zentimeter im XXL-Format ist die Rede und noch ist keine Umkehr festzustellen. Dass auch Damen zu übergroßen Uhren greifen, ist kein Geheimnis mehr.

**BV Schmuck + Uhren**



Zusammen mit JEANSWORLD verlosen wir unter allen Einsendern zwei Eau de Toilette von s.Oliver! Einfach eine Postkarte mit dem Stichwort „s.Oliver“ an RWT Magazin, Hauptstr. 184, 66976 Rodalben oder per eMail an [gewinnen@rwt-magazin.de](mailto:gewinnen@rwt-magazin.de) senden.

Wir wünschen allen Teilnehmern viel Glück!





## Fahrt der „ Munteren Muttis „ ins Allgäu

Im September 2007 war es wieder soweit wir - der Kegelclub „ die Munteren Muttis „ waren bereit zur alljährlichen Reise in unser Müttergenesungswerk, diesmal war es weit weg auf einem Allgäuer Berg. In Bad Faulenbach - ganz in der Nähe von Füssen kehrten wir ein, um Spaß zu haben - nicht zum küssen, wir wollten uns vergnügen - das ist richtig, aber alles in Ehren, das war uns wichtig!

Das Programm während der 3 Tage war bunt, mal war es gediegen - mal ging es rund, wir erlebten die Romantik der Königsschlösser in Bayern, wir durften mit den Rittern im Burghotel Bären feiern - außerdem erlebten wir am Hopfensee mit feinem Gespür: die Komödie: „ Das Glück kommt durch die Hintertür „! Das Kloster Ettal und die Wieskirche haben wir bestaunt und in Oberammergau gingen wir gutgelaunt zum Shoppen und zum Kaffeetrinken - Kuchen gab's überall bis zum abwinken - die Sonne hat uns die Forggensee-Schiffahrt verschönt auf Deck wurden wir mit Sekt verwöhnt - und wie die Löcher in den Käse kommen haben wir in der Käserei von Lehern vernommen.

Wir haben auch deshalb die Fahrt sehr genossen - weil uns der Rodalber-Kurierdienst Wiehn unverdrossen gefahren hat an jedes schöne Ziel - nichts war ihm soweit, nichts war ihm zu viel - im Bus war Stimmung - es wurde gesungen - kurzum - unsere Tour 2007 ist wirklich gelungen, und im nächsten Jahr fahren wir wieder fort an einen neuen schönen Urlaubsort ! Abschließend möchte ich zum Ausdruck bringen: alle Mitfahrerinnen trugen bei zum guten Gelingen - es war ein „ Miteinander „ und „ Füreinander „ ohne Schranken dafür möchte ich allen herzlich danken !



# Reisen mit

[www.rkd-wiehn.de](http://www.rkd-wiehn.de)

**R K D / Rodalber Kurier-Dienst GmbH**  
**Burgstraße 6a - 66976 Rodalben**  
**Fon: 06331 - 14 02 43 / Fax: 06631 - 14 02 44**

**Dezember 2007**  
**Fahrten zu den schönsten Weihnachtsmärkten**

- 30.11. - 02.12.2007 KÖLN**, Abfahrt 9.00 Uhr
  - Weihnachtsmarkt auf dem Neumarkt
  - Weihnachtsmarkt am alten Markt
  - Weihnachtsmarkt auf der Domplatte
  - Weihnachtsmarkt auf dem SCHIFF „MS Wappen von Mainz“
  - 2stündige Stadtrundfahrt
  - Übernachtung im Hotel RADISSON SAS in Köln
- Der Preis beträgt p.P. im DZ mit Frühstück 139,00 € / mit Halb-pension 179,00 € / Einzelzimmerzuschlag beträgt 51,00 €
- 01.12.2007 FREIBURG**, Abfahrt 9.00 Uhr, p.P. 23,00 €
- 01.12.2007 FREIBURG**, Abfahrt 9.00 Uhr p.P. 23,00 €
- 08.12.2007 STUTTGART**, Abfahrt 9.00 Uhr p.P. 21,00 €
- 09.12.2007 RÜDESHEIM**, Abfahrt 10.00 Uhr p.P. 20,00 €
- 16.12.2007 LUDWIGSBURG**, Abfahrt 9.00 Uhr p.P. 21,00 €

Die Reisen finden nur statt bei einer Mindestteilnehmerzahl von 20 Personen! Kleine Änderungen im Ablauf sind möglich. Nutzen Sie bei Bedarf unseren preisünstigen Abholservice. Wenn Sie noch Fragen haben , wir beantworten sie gerne - wir sind immer für Sie da !!



**Fon: 06331 - 14 02 43 / Fax: 06631 - 14 02 44**

Flughafentransfer • Taxi- und Mietwagen • Ausflugsfahrten  
 Kranken-, Dialyse-, Strahlenfahrten (zugelassen für alle Kassen)  
 Transporte aller Art

**STEFAN**  
**FREYBERGER**  
 GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

- ▶ Bagger- und Erdarbeiten
- ▶ Anlagenbau
- ▶ Steinarbeiten
- ▶ Abbrucharbeiten
- ▶ Mäh-/ Rodungsarbeiten

**Kettelerstraße 15**  
66976 Rodalben

**Telefon 06331 -10 484**  
**Mobil 0172 - 94 62 496**



**21.10.2007**

**Hauenstein.** 8. Kastanienmarkt Hauenstein mit verkaufsoffenem Sonntag, Rathausplatz  
**Erfweiler.** Buntes Kerwetreiben am Belmontplatz  
**Kaiserslautern.** Verkaufsoffener Sonntag

**23.10.2007**

**Pirmasens.** „Alles im grünen Bereich“ – Vorsicht, Satire! Ab 19.30 Uhr wird der Pirmasenser Autor Klaus Schwingel im Lesesaal der Stadtbücherei Anekdoten und Satiren präsentieren. Der Eintritt ist frei! Es wird gebeten, an diesem anregenden Abend mit Humor und Hintersinn den hinteren Eingang der Stadtbücherei in der Zwingerstraße zu benutzen. Nähere Informationen bei der Stadtbücherei, Dankelsbachstraße 19, Tel. 06331/842359, Internet: [www.pirmasens.de/buecherei](http://www.pirmasens.de/buecherei).

**25.10.2007**

**Wfb.-Burgalben.** Souvenirs, Souvenirs. Kommen Sie mit auf eine musikalische Weltreise voller Ohrwürmer und Erinnerungen. Eintrittspreise von 9 – 14 €, Bürgerhaus Schuhfabrik

**27.10.2007**

**Ludwigswinkel.** Halloweenparty in der PWV Halle „Im Birkenfeld“

**Thaleischweiler-Fröschen.** Weinfest, Schwarzbachtaler Blasmusik Thaleischweiler-Fröschen, 19.00 Uhr

**28.10.2007**

**Johanniskreuz.** Wandermarathon Pfälzer Wald, Veranstalter: Haus der Nachhaltigkeit, Infos: (06306) 9210-130  
**Zweibrücken.** Matinee im Mannlichhaus: **Eve on Earth - Jazz my Stories**, 11.00 Uhr

**31.10.2007**

**Hinterweidenthal.** Halloweenparty für Kinder, Turnverein  
**Zweibrücken.** Halloween-Party in der Innenstadt, 17.00 Uhr  
**Kaiserslautern.** Halloween im Zoo  
**Rieschweiler-Mühlbach.** Halloween Zug durch die Gemeinde, Karnevalsverein Rieschweiler-Mühlbach, Schulstraße, 17.00 Uhr

**04.11.2007**

**Dahn.** Jazz-Frühshoppen im alten E-Werk, Pestalozzistraße. Eintritt 6 €, ermäßigt 4 €, Jazz-Freunde Dahn e.V.

**06.11.2007**

**Reifenberg.** Blutspende, DRK Reifenberg, Dorfgemeinschaftshaus

**09.11.2007**

**Höheischweiler.** Martinsfeier, Förderkreis Kindergarten, Kindergartenhof, 18.00 Uhr  
**Höhfröschen.** Laternenumzug, Kinder Ortsgemeinde Höhfröschen, ab Kindergarten  
**Rieschweiler-Mühlbach.** Martinsumzug, Kindertagesstätte „Kuckucksnest“ Rieschweiler-Mühlbach, ab Ortsteil Hechtloch, 18.00 Uhr

**10.11.2007**

**Wfb.-Buralben.** Haus Schölller (Kulturprogramm). Hans Pfeffer spielt mit seiner Theatergruppe. Bei dieser Boulevard Komödie handelt es sich um ein neun Personen Stück das in den 20er Jahren in Berlin spielt. In dieser Pension treffen außergewöhnliche, verrückte Charaktere aufeinander, vom Weltreisenden bis zum möchtetern Schauspieler mit einem hinderlichen Sprachfehler. 10 €, Bürgerhaus Schuhfabrik  
**Wallhalben.** Martinmarkt

**11.11.2007**

**Münchweiler.** Martinsumzug von der Schule zum Bürgerhaus, 18.00 Uhr  
**Leimen.** Martinsumzug und Martinsspiel im Freizeitpark  
**Dahn.** Martinmarkt rund um die kath. Pfarrkirche „St. Laurentius“ mit Ausstellung/Verkauf handwerk-

licher Gegenstände, Bastelarbeiten und regionalen Pfälzer Spezialitäten. Verkaufsoffener Sonntag  
**Dahn.** Ausstellungseröffnung – „Menschenbilder – zurück zur Figur“ von Franz Martin, Kreisgalerie, Schulstr. 14, Ausstellung vom 11.11.-09.12.07

**16.11.2007**

**Münchweiler.** Blutspendetermin des DRK in der Schule  
**Kaiserslautern.** Kaiserslautern ON ICE. Ein herrliches Wintervergnügen für Groß und Klein: „Eiszeit“ in Lautern verpricht Spaß auf Kufen, Genießen Sie im beheizten Bistrotzelt ein originelles Rahmenprogramm, Parkplatz Gartenschau

**17.11.2007**

**Münchweiler.** Theaterpremiere der Kienholzraspler, 19.30 Uhr im Bürgerhaus

## OKTOBER - NOVEMBER

15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15

## Denken Sie mit beim Bürgerforum in Landstuhl

## Reha-Westpfalz geht neue Wege bei der Integration von Menschen mit Behinderungen

„Gehören wir nicht auch zu Euch?“ Unter diesem Titel veranstaltet die Reha-Westpfalz ein großes Bürgerforum nach der innovativen Open-Space-Methode am Samstag, den 27. Oktober von 9:30 bis 17:00 Uhr in der Stadthalle Landstuhl. Die Konferenz ist Teil eines Projektes, mit dem die Reha-Westpfalz die Bedingungen zur Teilhabe von Menschen mit Behinderungen am Leben in der Gemeinschaft verbessern und optimal gestalten will. Zur Konferenz sind alle engagierten Bürger eingeladen, ihre Meinungen, Ideen, Lösungsansätze und kreativen Vorschläge vorzutragen und gemeinsam zu diskutieren. Hierdurch soll die gedankliche Grundlage für die Verbesserung der Bedingungen von Menschen mit Behinderungen in ihrer Wohngemeinde geschaffen werden. Die Schirmherrschaft der Veranstaltung übernimmt Malu Dreyer, Ministerin für Arbeit, Soziales, Familie und Frauen. Sie wird von der neuen Landesbehindertenbeauftragten Marita Boos-Waidosch vertreten.

„Teilhabe“ ist ein Schlüsselwort für die Integration von Menschen mit Behinderungen im Alltagsleben. Diese Teilhabe am ganz normalen Leben, mit freien

Entscheidungs- und Entfaltungsmöglichkeiten auch in zwischenmenschlichen Beziehungen, ist einer der Eckpfeiler für die Chancengleichheit von Menschen mit Behinderungen gleich welcher Art.

**Integration, aber auch** die Entlastung der betreuenden Angehörigen ist eine große gesellschaftliche Aufgabe, die durch das Ausdünnen der öffentlichen Haushalte in letzter Zeit nicht leichter geworden ist.

„Alle Menschen sind, unabhängig vom Schweregrad ihrer Behinderung, eigenständige Personen, einmalig in der Ausprägung ihrer Gaben und Fähigkeiten, eingebunden in Beziehungen mit gegenseitigem Geben und Nehmen, angewiesen auf Mitmenschen und Umwelt“, so das Leitbild des „Gemeinschaftswerks für Menschen mit Behinderungen“, dem Träger der Reha-Westpfalz.

**Damit Menschen mit Behinderungen** in der örtlichen Gemeinschaft leben, wohnen, arbeiten und sich erholen können, brauchen sie vielfältige Unterstützung durch engagierte Bürger und Nachbarn, denn das Ziel der Teilhabe



kann keinesfalls auf dem Weg einer rein professionellen und zentralen Versorgung von Menschen mit Behinderungen in großen Einrichtungen erreicht werden.

„Die Familie ist als Ort der Fürsorge und Integration des behinderten Menschen besonders wichtig“, betont

Ingrid Haus, stellvertretende Leiterin der Reha-Westpfalz. „Um ein langes Verbleiben in der Familie möglich zu machen, müssen die Angehörigen aber unbedingt durch ein soziales Netzwerk, das sich in und um die Wohngemeinde entwickelt, gestützt werden“, so Haus weiter. Wichtig sind ebenso das betreute

## Conny's Neueröffnung in Münchweiler

„Das Haus habe ich im Juni 2007 gekauft und mich direkt in das Anwesen verliebt“, berichtet Conny die Inhaberin von Conny's Friseursalon in Münchweiler. Als das Haus gekauft wurde, lag es noch im „Dornröschenschlaf“ und musste erst erweckt werden. Ein Stück harte Arbeit war die Renovierung, die Befreiung des Grundstückes von Hecken und die Gestaltung des Geschäftes, das im ersten Stock des Hauses zu finden ist. Viele kennen Conny noch aus der Gasstraße in Pirmasens. Im Edeldesign

gestalteten Friseursalon sollen „Stars“ gemacht werden. Das bedeutet die Kunden sollen nicht nur frisiert werden; eine perfekte Frisur und typgerechte Kosmetik sollen ein ganzheitliches Konzept darstellen. Für die Zukunft plant Conny selbst als Fotografin tätig zu werden und Bilder ihrer „Stars“ zu schießen. Auf dem angrenzenden, wunderschönen Grundstück liegt die Location direkt hinter dem Haus und bietet viele Gestaltungsmöglichkeiten.



Das Team von Conny's: Conny, Stefanie Eichstädt, Sandra Neumayer und Lisa Müller freuen sich auf Sie.

**Conny's, Pirmasenser Straße 20, 66981 Münchweiler**, Telefon 06395-99 38 77  
**Öffnungszeiten: Di.-Fr. 8.00-12.00 Uhr, Sa. 8.00-13.00 Uhr, Montag Ruhetag**

## ZOO-Tag in Kaiserslautern Hautnah dabei

Der Zoo in Kaiserslautern lud ein zum Zootag und hunderte von Besuchern folgten der Einladung. Der Zoo wurde an diesem Wochenende zum Erlebnispark, für jeden Geschmack war etwas dabei. Fachführungen und Flugvorführungen, ein Kasperletheater und zum Austoben eine Riesenrutsche.

**Besonderen Anklang fanden** die Flugvorführungen, die den Zuschauern die seltenen Vögel, wie zum Beispiel den Uhu näherbrachten.

**Herr Frank Bothe** von der Falknerei präsentierte seine Raubvögel und so mancher Zuschauer zuckte zusammen, wenn ein Falke auf ihn zuflog, um dann genauso gezielt über den Kopf des Besuchers hinweg auf dem nächsten Baum zu landen.

**Eigentlich Schade**, dass die Saison für die Flugvorführungen für dieses Jahr vorbei ist. Aber Herr Frank Bothe wird mit seinen Greifvögeln im Frühjahr 2008 die Saison des Zoos eröffnen und auch dann wieder seine Flugvorführungen präsentieren.

**Manch ein Tier** war sehr erstaunt über die vielen Besucher und machte sich auch lauthals bemerkbar.

**Der Zoo-Tag war** ein Treffen von Opa, Oma, Kindern, Enkelkindern. Alle hatten ihren Spaß.

**Eine weitere Attraktion**, war die Zoo-Rallye, die die Teilnehmer quer durch den Zoo führten, um anhand eines Fragebogens, Fragen rund um den Zoo zu beantworten. Als Dankeschön wurden Gewinne verteilt.

**Überall sah man** strahlende Kinderaugen und das Beste, das Anfassen der Tiere, war unter Aufsicht des Zoopersonals ausdrücklich erwünscht.

**Der Zoo-Tag in Kaiserslautern** war auch im Jahr 2007 ein voller Erfolg.

Text und Fotos: SH



und das selbständige Wohnen von Menschen, auch mit großem Hilfebedarf, am Ort ihrer persönlichen Wahl.

### Die Lebensbedingungen der

Menschen, die auf Hilfe angewiesen sind, sollen sich auch durch den Einsatz von ehrenamtlich Tätigen deutlich verbessern. Der Einbezug Ehrenamtlicher ist eines der Ziele des Modellprojektes zur Verbesserung der Teilhabebedingungen, an dem die Reha-Westpfalz neben neun anderen Einrichtungen in Deutschland teilnimmt. Im Rahmen dieses Projektes findet auch die Open-Space-Bürgerkonferenz in Landstuhl statt. Hier werden sich Menschen mit Behinderungen, deren Angehörige, staatliche und kirchliche Kooperationspartner sowie interessierte Bürger frei austauschen können und zu neuen Ideen und Möglichkeiten finden.

„Machen Sie mit, bringen Sie Ihre Ideen und Vorstellungen zum Thema Teilhabe am gesellschaftlichen Leben für Menschen mit Behinderungen“ in die Bürgerkonferenz mit ein“, appelliert Haus, „denn es braucht neue Konzepte für diese wichtige Aufgabe, die nicht allein durch die Politik und soziale

Institutionen gelöst werden können. Nur mit Hilfe aller können Menschen mit Behinderungen ihre verbrieften Bürgerrechte gleichberechtigt wahrnehmen.“

**Open-Space-Bürgerkonferenz:** „Gehören wir nicht auch zu Euch? Denken Sie mit! Gestalten Sie mit! Damit alle teilhaben können!“

**Samstag, 27. Oktober 2007, 9:30 Uhr bis 17:00, Stadthalle Landstuhl**

**Information und Anmeldung**  
**Telefon: 06371-934402**  
**E-Mail: info@reha-westpfalz.de**  
**Internet: www.reha-westpfalz.de**

Text und Foto: Reha-Westpfalz

Wir kaufen ständig an:  
Goldschmuck, Münzen  
Zahngold (auch mit Zähnen)

Sofortige Barauszahlung

vertraut  
gut!

JUWELIER BARTH

Rodalben

HAUPTSTRAßE 167 TEL.: 0 63 31 - 165 55

## Info „Reha-Westpfalz“

Die Reha-Westpfalz betreut, unterstützt und fördert Menschen mit Behinderungen verschiedenster Art und Ausprägung. Getragen wird die Einrichtung vom „Gemeinschaftswerk für Menschen mit Behinderungen“, deren Gesellschafter der Caritasverband für die Diözese Speyer und die Evangelische Heimstiftung Pfalz sind. Der Einzugsbereich der Reha-Westpfalz umfasst hauptsächlich die Städte Kaiserslautern, Pirmasens und Zweibrücken und die Landkreise Kaiserslautern, Kusel und Südwestpfalz.



### Samstag / 20. Okt. / Vivo Oro / Dahn / Liquid / 21.30 Uhr



**All we wanna do is rock with you!** Das ist das Motto der Jungs von Liquid aus dem Raum Landau. Früher unter dem Namen Vegas bekannt und mit Partymusik unterwegs, haben sich Liquid in den letzten Jahren zur Rockband gewandelt. Neben eigenen Stücken spielen sie Covers von Metallica, ACDC und den Stones.

**Und für die** weniger hart besaiteten haben sie Musik von Brian Adams und Robbie Williams im Gepäck. Wer Lust hat auf einen rockigen Abend mit guter handgemachter Musik sollte sich Liquid nicht entgehen lassen. [www.liquid-live.de](http://www.liquid-live.de)

### Samstag / 27. Okt. / Vivo Oro / Dahn / Saftwerk / 21.30 Uhr



**Saftwerk bedeutet Deutschrock** – Covers und Partymucke pur. Die 7 Bandmitglieder bieten ein einzigartiges Cover-Programm bei dem das Publikum jederzeit mitsingen und mittanzen kann. Von „Grönemeyer bis Rammstein“ nennt sich die Zeitreise durch die Geschichte des Deutschrocks. Ob aktuelle Hits von den Toten

Hosen, den Ärzten, Rammstein oder absolute Klassiker von Spliff, Grönemeyer, Klaus Lage und andere - für jeden Geschmack ist das passende dabei.

**Ebenso vielfältig wie** das Programm ist auch der Leadgesang, denn nicht weniger als vier (!) Sänger wechseln sich mit der Darbietung der Songs ab, was sehr viel Abwechslung bringt. Nichts Neues auf dem Covermarkt, aber immerhin garantierte Hitreproduktion. Viel Spaß! [www.saftwerk.de](http://www.saftwerk.de)

### Mittwoch / 31. Okt. / Irish Pub / PS / Halloween Party / Pirm Jam



**Seit vielen Jahren** sind Andy Lübbert und Stefan Glass ein Garant für „Party Total“. Bundesweit unterwegs zählen „PirmJam“ zum Besten, was die „unplugged Szene“ zu bieten hat. Dabei spielt die Größe der Veranstaltung keine Rolle.

**Ob in Frankfurt** vor der alten Oper, auf dem Mainzer Johannisfest oder bei unzähligen Auftritten auf Privatparties und in den Irish-Pubs - Stimmung ist garantiert. Das Programm umfasst Standards von John Denver bis Queen sowie außergewöhnliche Versionen von Claptons

## Parkplatz Pirmasens

Zweibrücker Str. 1, Fon: 12626

### Montag 22. Oktober

Singer/Songwriter, Folk  
Unplugged music - EINTRITT FREI !

### Donnerstag 25. Oktober

RANGEHN ( der Hammer !!! )  
Für Kids ist Nina Hagen die Schrilke aus der „Pop Stars“-Jury; für Rockfans ist sie die Kühlerfigur des deutschen Punkrocks. Die genial-grellen Töne der exaltierten Sängerin und ihrer Band sind nun wieder zu hören und erleben, live und in Farbe, performt von der exzellenten Band RANGEHN.

Weitere Termine, Infos zu Bands und mehr gibts unter

[www.park-platz.de](http://www.park-platz.de)

## IRISH PUB PIRMASENS

Landauer Str. 41, Fon: 31693

fr. 19.10.  
**simonade**

mi. 24.10.  
**klaus reiter / open stage**

fr. 26.10.  
**diaz brothers / rock + pop**

mi. 31.10.  
**halloween party / pirm jam**

fr. 02.11.  
**eddie st. james / rock + roll**

mi. 07.11.  
**mind the gap / open stage**

fr. 09.11.  
**mark a. ritter / rock + roll**

mi. 14.11.  
**one drink pony / open stage**

fr. 16.11.  
**diaz brothers / rock + pop**

MONDAY: PITCHER EVENING  
1.5 LITRE GUINNESS, KILKENNY - 9.00 €  
1.5 LITRE PILS, ALT - 8.00 €

# Was geht?!

Konzerte | Events | Konzerte | Events | Konzerte | Events | Konzerte | Events

Layla oder Easy von den Commodores. Also nix zu gruseln bei der Halloween Party im Irish, sondern stimmungsvolle Mitsingnummern. [www.pirmjam.de](http://www.pirmjam.de)

### Samstag / 03. Nov. / Jake Walton & Eric Liorzou / NW / Wirtshaus Konfetti



**Irgendwie ist Jake Walton** einige Jahrhunderte zu spät auf die Welt gekommen, denn sein Empfinden ist das eines der letzten keltischen Barden. Sein gefühlvoller Gesang steht dem instrumentalentalen Niveau in nichts nach. Seine warme und melodische Stimme erfasst nuancenreich jede Emotion, jede Stimmung seiner Lieder. Er erreicht eine Intensität, die in ihrer Ruhe und Dichte nicht nur Folkfreunde, sondern auch Klassik-Liebhaber aufmerksam werden lässt und anspricht.

**Eric Liorzou ist** Gründungsmitglied der bekannten bretonischen Gruppe BLEIZI RUZ. Er hat mit der kanadischen Band RARE AIR ebenso zusammengearbeitet wie mit der galizischen Gruppe ALECRIN und ist heute einer der führenden Musiker der bretonischen Folkszene.

**Walton und Liorzou** haben einen schönen harmonischen Sound entwickelt, ein ausgefeiltes Zusammenspiel von zwei Gitarren ebenso wie den perfekten Klang von Mandola, Dulcimer und Drehleier.

**Reservierung wird empfohlen!** Eintritt: 12,00 Euro, Vorverkauf: Wirtshaus Konfetti, Friedrichstraße 36, Neustadt, Tel. Res.: 06321-355545

### Samstag / 10. Nov. / Bademanteltour / Hauenstein

**Ja, richtig gelesen** – Bademanteltour!!! Dieses Event in der kleinen Wasgauemeinde ist der Hammer! Mittlerweile ist es bis weit über die Grenzen der Pfalz bekannt, dass am Wochenende vor Fastnachtsbeginn in Hauenstein der Bär steppt.

**Die Bademanteltour ist** eine Kneipentour quer durch das schöne Hauenstein, bei der sich mindestens zwei Teilnehmer zu einem Team zusammenfinden. Bei der Bademanteltour wird natürlich auf ein gepflegtes Äußeres geachtet! Zur Kleiderordnung gehört – ein Bademantel – gestreift, gepunktet, kariert oder mit kleinen roten Herzen – ganz egal – ohne ihn fühlt man sich einfach nackt und fehl am Platz. Dazu empfiehlt der geübte Tourgänger eine Kombination

aus einer passenden Kopfbedeckung – sprich Hut, Pudelmütze, Kappe - , einer schrillen Sonnenbrille und einer großen Handtasche mit viel Stauraum.

**Jedes Team muss** sich zwischen 18.30 Uhr und 19 Uhr am Pfadfinder-raum (hinter dem Rathaus in der Ortsmitte) zur Registrierung einfinden. Dann gilt es Punkte zu sammeln, um zu punkten muss jedes Team eine individuelle Kneipentour durchlaufen und dort abwechslungsreiche und teilweise unorthodoxe Spiele und Aufgaben erledigen. Das in jeder Kneipe auch ein Getränk zu sich genommen wird, ist längst fast ungeschriebenes Gesetz.

**Die Bademanteltour ist** das Event im November und jeder sollte dies mindestens einmal im Leben mitgemacht haben um zu erfahren, wie sich 1000 Menschen kultiviert ins Land von Chivas Regal und Pilschen verfrachten. Im kollektiven „Rausch“ hat dieses Unternehmen einfach etwas sehr Kultiges. Also, wer sowieso in seiner Stammkneipe abhängt, der kann sich dieser Herausforderung in „Häschde“ stellen. Bademantel raus, Sonnenbrille und Haarteil aufgezogen, Handtasche um und rein ins Vergnügen. Ah...Alkaselzer nicht vergessen.....[www.bademanteltour.de](http://www.bademanteltour.de)

### Freitag / 16. Nov. / Wer, wenn nicht 4 / NW / Wirtshaus Konfetti



**Improtheater mit „Wer, wenn nicht 4“.** Improtheater ist:

- **wenn Geschichten** quasi aus dem Nichts entstehen
- **wenn die** Vorgaben des Publikums zu echten Herausforderungen für die Spieler werden
- **wenn sprechende** Schildkröten bei einem Westerduell über den Sinn des Lebens philosophieren.
- **oder ganz** einfach, wenn die Improgruppe

„WER, WENN NICHT 4“ an diesem Abend die Bühne betritt...Eintritt: 8,00 Euro, Vorverkauf: WirtshausKonfetti, Friedrichstraße 36, Neustadt. [www.kulturverein-wespennest.de](http://www.kulturverein-wespennest.de)



## PLUB-EVENTS 2007

**Sauna** Mi, 31. Oktober Halloween\*  
*Gruselig schönes Schwitzvergnügen*

**Sa, 24. November** Bayrischer Abend\*  
*Zünftige Sauna-Fete: Oans, zwoa, Gsuffal*

**Sa, 15. Dezember** Adventszauber\*  
*Vorweihnachtliches Ambiente im Kerzenschein*

**Halle** Sa, 6. Oktober Kinder-/Familientag\*\*  
*Spiel und Spaß für die Kinder - Erholung für die Eltern*

**So, 11. November** AquaTag mit der AOK\*\*\*  
*Fit in den Tag mit Aqua-Power und Aqua-Jogging*

\* jeweils ab 19:00 Uhr  
\*\* von 14:00 bis 19:00 Uhr  
\*\*\* von 8:00 bis 12:00 Uhr

Änderungen vorbehalten!  
Weitere Infos im PLUB oder im Internet unter:  
Kein zusätzlicher Eintritt.

**www.plub.de**

### Kursprogramm Plub Herbst 2007

Ab 1. Oktober 2007 haben wir wieder unsere Schwimmkurse für Kinder und Erwachsene sowie Aqua-Power und Baby-Schwimmen im Angebot.

<b>Anfänger Kinder</b>	Mo / Mi / Fr	15:00 - 15:45	22.10. - 16.11.2007
<b>Anfänger Kinder</b>	Mo / Mi / Fr	15:45 - 16:30	22.10. - 16.11.2007
<b>Anfänger Kinder</b>	Mo / Mi / Fr	16:30 - 17:15	22.10. - 16.11.2007
<b>Anfänger Erwachsene</b>	Di / Do	19:00 - 19:45	23.10. - 4.12.2007
<b>Anfänger Kinder</b>	Mo / Mi / Fr	15:00 - 15:45	19.11. - 14.12.2007
<b>Anfänger Kinder</b>	Mo / Mi / Fr	15:45 - 16:30	19.11. - 14.12.2007
<b>Anfänger Kinder</b>	Mo / Mi / Fr	16:30 - 17:15	19.11. - 14.12.2007

Neue und bewährte Veranstaltungen im Saunabereich und Hallenbad sind ebenfalls wieder im Program. Diese erfreuen sich immer größerer Beliebtheit.

Auch diesmal ist im Oktober wieder unter dem Motto „Süßes oder Saures“ unsere Gruselparty „Halloween“ angesagt. Neu in dieser Saison ist der „Bayrische Abend“.

**Hexekessel**  
Bistro-Gastsätze

# FRIGHT NIGHT 2!

## Halloween Party!!!

**SATURDAY 27 OCT**  
**PARTY STARTS AT 2000**

**PUT ON YOUR FAVORITE COSTUME, BRING YOUR FRIENDS, AND JOIN US FOR A SCREAM OF AN EVENING!**

**FEATURING THE MUSIC OF BACK to BACK**

Hauptstr. 11 - Höheinöd  
**www.hexekessel.de**

## Was geht?!

Konzerte | Events | Konzerte | Events | Konzerte | Events | Konzerte | Events

### Balladen mit innerer Kraft Saori Jo begeistert im Pirmasenser Parkplatz

**Schmal und sanft** kommt sie auf die Bühne, mit großen Augen und dunkler wilder Mähne. Doch hinter ihrem Piano ist Saori Jo dann sehr präsent. Kristallklar und kraftvoll singt sie ihre Songs, und schlägt das Publikum mit ihrer Stimme, ihrer Präsenz und ihrem Spiel sofort in Bann.

**Kleine meist balladeske** Stücke sind ihre Lieder, von ihr komponiert, getextet, vorgetragen. Mit kurzen Blicken hält sie Kontakt zu ihrer Band. Gitarrist Miguel Ruiz spielt seine Gitarren meist sehr zurückgenommen. Bis er sich dann doch aufschwingt zu wenigen Soli, kleine Sound-Reminiszenzen an die 70er und doch wieder ganz da im heute. Bas Sluis liefert das feine rhythmische Gerüst, filigran und verwoben, nur auf einem Cajon plus Hi-Hat gespielt. Eine kleine Offenbarung für sich. Und Franc Schmitts Bassspiel fügt sich ein und trägt die Songs kraftvoll und doch ohne Aufdringlichkeit.

**Sound und Stimme** von Saori Jo lassen Erinnerungen aufkommen an die jetzt schon „ältere“ Garde der Singer/Songwriter wie Kate Bush (hier sind auch rein optische Ähnlichkeiten und Gebaren vielleicht nicht ganz

zufällig) oder Tori Amos. Und doch schafft sich die Elsässerin einen ganz eigenen Sound.

**Schon im März** war Saori Jo im Parkplatz in Pirmasens zu Gast. Und schon damals, bei ihrem ersten Auftritt im Musikclub in der Gärtnerstraße begeisterte die in Straßburg lebende Französin mit italienischen Wurzeln ihr Publikum

**Sari Jo integriert** mit spielerischer Leichtigkeit fremde musikalische Einflüsse zu einer ganz eigenen Stimmung. Was andere mit dem Etikett „Weltmusik“ oft aufdringlich vor sich hertragen, kommt bei ihr perfekt arrangiert wie selbstverständlich von der Bühne. Trickreiche Rhythmen, orientalische musikalische Intarsien baut die Sängerin und Pianistin fast unmerklich ein: Ihre Lieder klingen stimmig, wie aus einem Guss.

**Mit diesem Konzert** der Band aus dem Elsass hat der Musikclub Parkplatz seinem Publikum ein wunderschönes



Konzert präsentiert. Sollte die kleine Sängerin mit dem großen musikalischen Können mit ihrer Band nochmals vielleicht im nächsten Jahr im Parkplatz

Station machen, ist ihr eine begeisterte Zuhörerschaft wieder sicher.

**Text und Foto: dr**



## Finanznachrichten

### Oktober 2007

Die Wall Street hat nach dem Fed-Protokoll im Verlauf der Woche ein neues Rekordhoch bei 14.171 Punkten erreicht. Die Notenbanker hatten darin die Notwendigkeit der Leitzinssenkung um 50 Basispunkte als unumgänglich begründet, da die Situation als sehr ernst eingeschätzt wurde. Eine solche Aussage hätte vorher dem Markt einen riesigen Schrecken eingejagt. Doch dieses Mal schöpften die Anleger positive Stimmung aus dem Protokoll und kolportierten gleich eine weitere Zinssenkungsfantasie aus dieser Einschätzung.

Der DAX zeigte sich zum Wochenschluss daraufhin ebenfalls versöhnlich und schloss mit 8.041 Punkten deutlich über der 8.000er Marke. Dies kann zunächst als gutes Zeichen gewertet werden. Es sieht alles danach aus, als dass in der neuen Handelswoche neue Hochs ins Visier genommen werden.

Der Index wurde allerdings nicht von allen DAX Werten gleichmäßig getragen. Vielmehr haben Einzeltitel wie VW und die Deutsche Börse den Index beflügelt. VW hat allein seit Januar 2007 eine Verdoppelung hingelegt. Dies hätte niemand für möglich gehalten.

Erstmals gibt es auch wieder Börsengänge, die direkt „aus den Schuhen springen“. So haben Aktien des Börsendebütanten Centrotherm Photovoltaics an ihrem ersten Handelstag 30 Prozent über ihrem Ausgabepreis von 34,50 € geschlossen. Das ist ein wirklich gelungener Börsengang. Solarwerte sind „eben immer noch en vogue“.

Solche Storys sollten aber in jedem Börsianer auch Erinnerungen an das Jahr 2000 wachrufen, als dieses Börsen-Segment noch Neuer Markt genannt wurde.

Dies sind für mich klare Anzeichen, dass sich der Markt in einer reifen Bullenphase befindet. Eine Korrektur wäre notwendig und wünschenswert.

Der Rückgang in den letzten Wochen um 1.000 Punkte im DAX auf rund 7.200 Punkte war sicher nur ein Vorgeschmack. Zu dieser These passend hat ein sehr erfolgreicher Manager eines Mischfonds bei seiner Marktbeurteilung historische Daten analysiert und festgestellt, dass die zweite Jahreshälfte aller auf sieben endender Jahre durchweg negative Ergebnisse aufzuweisen hat. Seit Anfang des letzten Jahrhunderts ergibt sich tatsächlich für den Dow Jones für das jeweils zweite Halbjahr die folgende negative Reihe:

Die Siebener-Jahre im Dow Jones – Performance des 2. Halbjahres

1907:	-35,77 %
1917:	-30,80 %
1927:	-16,97 %
1937:	-40,20 %
1947:	-6,42 %
1957:	-18,42 %
1967:	-9,92 %
1977:	-10,20 %
1987:	-36,13 %
1997:	-13,30 %
2007:	+3,1 % (bis 21.9.07)

Quelle: Ethna Capital

2007 war bis jetzt ein sehr gutes

Börsenjahr – aber beiläufig kein leichtes Börsenjahr.

Mit seinen heftigen Auf- und Abwärtsbewegungen ausgelöst durch die China Krise im Februar und nun die US Hypothekenkrise im Spätsommer wurde es den Anlegern wahrlich nicht leicht gemacht. Und... wer hatte schon immer die richtigen Zugpferde im Depot.

Insbesondere Trendfolgeprogramme taten sich mit dem Jo-Jo der Börsen sehr schwer. Vielen Fonds wurde dadurch die Performance verhaselt, obwohl der Index sehr gut lief.

Schließlich ist die US-Hypothekenkrise noch nicht ausgestanden, auch wenn uns das viele Auguren glauben machen möchten.

Die Schweizer Großbank UBS rechnet wegen der Subprime-Krise mit einem Quartalsverlust von 600 bis 800 Millionen Franken (360 bis 480 Millionen Euro). Das weltweit größte US-Finanzinstitut Citigroup erwartet auf Grund von Belastungen aus der Krise einen Einbruch beim Nettogewinn im dritten Quartal von rund 60 Prozent. Weitere Überraschungen werden sicher folgen.

EZB lässt Leitzinsen weiter stabil

Der Geldpolitische Rat der Europäischen Zentralbank beschloss auf seiner heutigen auswärtigen Ratssitzung in Wien, das Zinsniveau unverändert zu belassen.

Der zentrale 2-Wochen-Refinanzierungssatz, zu dem sich die Geschäftsbanken refinanzieren, beläuft sich weiterhin auf 4,00 Prozent. Die Einlagenfazilität liegt bei 3,00 Prozent, die Spitzenrefinanzierungsfazilität bei 5,00 Prozent. Infolge der US-Hypothekenkrise und der drohenden Folgen für die Konjunktur hatten Volkswirte mit diesem Sitzungsergebnis gerechnet und gehen auch bis Jahresende von unveränderten Leitzinsen aus.

Seit Dezember 2005 haben die Währungshüter das Zinsniveau in acht Schritten um insgesamt 200 Basispunkte erhöht. Zuletzt wurden die Zinsen Anfang Juni um 25 Basispunkte auf ihr derzeitiges Niveau angehoben.

Die Hongkonger Börse

schlägt im heutigen Vormittagshandel alle ihre eigenen Rekorde.

Der Hang Seng Index durchbricht das erste Mal in seiner Geschichte die 28.000 Punkte Marke. Das Tageshoch lag bei 28.111 Punkten. Seit Jahresbeginn hat der Index damit um über 40 Prozent zugelegt, auch Spitze in seinem Bestehen.

Das Handelsvolumen war ebenfalls ein neues Rekordhoch. Es betrug allein im Vormittagshandel 11,447 Mrd. US Dollar. In der vergangenen Woche hatte die Hongkonger Börse mit einem Tagesvolumen von 19 Mrd. US Dollar erneut einen

Kompetenz • aktuell • Service • In Ihrer Nähe

## Steuerberatung - Wirtschaftsberatung

Hartmut Müller

Steuerberater & vereidigter Buchprüfer  
67714 Wald Fischbach-Burgalben, Hauptstr. 62  
Tel.: 06333-955040

im Gebäude der Sparkasse Südwestpfalz

Bürozeiten: Mo-Fr 8-12 Uhr u. 13-17 Uhr (Freitag bis 13 Uhr)  
Beratungstermine auch außerhalb der Bürozeiten  
nach Vereinbarung oder bei Ihnen!

#### Unsere Kooperationspartner:

Urschel & Bauer, Steuerberatungsges. mbH  
67655 Kaiserslautern, Parkstr. 71

W. Leppla & V. Scherer-Wagner, Rechtsanwälte  
67714 Wald Fischbach-Burg., Hauptstr. 35  
66482 Zweibrücken, Kaiserstr. 23

#### Leistungsangebot/Auszug:

Existenzgründungsberatung  
Unternehmensnachfolgeberatung  
Jahresabschlüsse, Finanzbuchhaltung  
Steuererklärungen betrieblich u. privat  
betriebswirtschaftliche Beratungen  
Erbchaft- und Schenkungsteuerberatung

neuen Rekord aufgestellt. Dieser dürfte aber schon bald überboten werden.

Währungen:

Die Talfahrt des Dollar setzt

sich unverändert fort. Der € hatte zwischenzeitlich den Wert von 1,4332 USD erreicht. Damit ist der langfristige Schwächetrend des USD immer noch intakt.

Birger Biehl

## Weltweit Erfolg mit Investmentfonds

Birger B I E H L  
Pommernstr. 34  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-258181

Alle Fondsgesellschaften  
aus einer Hand:

 **INVESCO**  
All we do is invest

 **Threadneedle**  
investments



**FRANKLIN TEMPLETON**  
INVESTMENTS

 **PIONEER**  
Investments®





### CD-Tipp

#### Melissa Etheridge „Awakening“

**Erst vor kurzem** war Melissa Etheridge zu Gast bei Thomas Gottschalks „Wetten dass???“ und hat dort ihr neues Album „Awakening“ vorgestellt. Melissa Etheridge ist bekannt dafür, dass sie sich für allerhand soziale und ökologische Projekte engagiert und diese auch in ihren Songs umsetzt. Ihr neues Album The Awakening erweitert dieses Spektrum - tragischerweise wie man sagen muss - noch um ein weiteres persönliches Kampfgebiet - nämlich das des Brustkrebses. Hier gibt es keine Schlacht zu gewinnen, sondern allenfalls einen Waffenstillstand zu erringen. Manche glauben, mithilfe von viel Glück, andere reden von Gott.

**Und genau davon** handelt das neue Album von Melissa Etheridge. Was The Awakening so bemerkenswert macht, ist nicht so sehr die Musik, sondern vielmehr die inhaltliche Botschaft, die sie transportiert. Und die beginnt mit der Empfehlung im Booklet, sich das Album in einem Rutsch zu Gemüte zu führen, zusammen mit einem Glas Wein und einer Zigarette. Ganz schön mutig in Zeiten der Nikotin-Hysterie.

**Und auch höchst** sympathisch, beweist es doch, das Political Correctness nicht um jeden Preis Melissa Etheridges Ding ist. Vor allem nicht in Anbetracht einer überstandenen Tortur und der daraus gewonnenen Spiritualität, die all den irdischen Kram auf die hinteren Ränge verweist. Damit beschäftigen sich Songs wie „The Universe Listened“ und „What Happens Tomorrow“, oder auch das Lied „California“ über die alternative Sinnsuche einer jungen Frau. Eine kräftige Dosis Gesellschaftskritik verabreicht Melissa Etheridge in Stücken wie „An Unexpeted Rain“ und „Map Of The Stars“.

**In musikalischer Hinsicht** handelt es sich eher um Altbewährtes. Aber mal ehrlich: Wer erwartet von Melissa Etheridge etwas grundsätzlich anderes als das, was sie ohnehin am Besten kann, nämlich unterstützt von ihrer Band, unprätentiös und mit einfachen Mitteln ihre Songs vorzutragen? Das macht sie wie immer mit traumwandlerischer Sicherheit.

**Besondere Beachtung aber** verdienen ihre Texte auf „Awakening“, die ihr Können in punkto Songwriting beeindruckend demonstrieren.

Text: scha



### DVD-Tipp

#### Harry Potter und der Orden des Phönix

**In der fünften** Harry Potter-Verfilmung ist die Welt der Zauberer endgültig nicht mehr heiter und sorglos: Lord Voldemort ist zurückgekehrt und plant mit Hilfe der Todesser, seine Schreckensherrschaft wieder zu errichten. Trotz aller Warnungen weigert sich das Ministerium der Magie jedoch, den Anfängen zu wehren. Obwohl Harry Potter mit dabei war, wie Lord Voldemort wieder auferstand, will das Zauberministerium ihm und Hogwarts-Direktor Dumbledore keinen Glauben schenken und unternimmt alles, sie zu diskreditieren. Zaubereiminister Cornelius Fudge verdächtigt Harry und Dumbledore sogar des Umsturzes, weil sie nicht von ihren angeblichen Verschwörungstheorien lassen wollen. Deshalb bestimmt Fudge seine Vertraute Dolores Umbridge zur neuen Professorin der Verteidigung gegen die Dunklen Künste. Umbridge, die alsbald den Titel einer Hohen Inquisitorin erhält, errichtet ein totalitäres Regime in Hogwarts. Ihre absurden Vorschriften und scheinbar willkürlichen Verbote machen nicht nur Harry das Leben schwer. Der will dennoch nicht untätig bleiben und ruft eine geheime Truppe ins Leben, die sich auf mögliche Angriffe Voldemorts und seiner Schergen vorbereitet - keine Sekunde zu früh. Dabei hat Harry eigentlich schon mehr als genug Probleme: Er wird von seltsamen Alpträumen geplagt, ist zum ersten Mal verliebt, sowie den Launen der Pubertät ausgesetzt und zu seinem großen Entsetzen muss er auch noch Einzelunterricht bei Snape nehmen.

**Natürlich musste das** bislang seitenstärkste Buch bei der filmischen Umsetzung ein paar Szenen und Handlungsstränge einbüßen. Aber das soll der Schaden des Films nicht sein: Wo im Buch viel geredet wird, setzt der Film auf Dramatik und Action. Vor allem Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint sind nicht nur mit, sondern auch an ihren Rollen gewachsen und beweisen besonderes Feingefühl bei den emotionalen Verstrickungen ihrer Charaktere. Dies ist sicherlich auch ein Verdienst des Regisseurs David Yates - bislang eher ein unbeschriebenes Blatt -, der eine exzellente Verfilmung vorgelegt hat. Yates gelingt es in düsteren Farben und bedrohlicher Atmosphäre, den Aufstieg des Faschismus in der Zaubererwelt in spektakuläre Bilder zu fassen und dabei nie seine Charaktere aus den Augen zu verlieren. So lässt er seine Schauspieler - allen voran Alan Rickman als Snape und Imelda Staunton - brillieren, ja sogar duellieren, dass es eine wahre Freude ist.

Text: scha



### Kino-Tipp

#### Planet Terror von Robert Rodriguez

**Heiße Bräute auf heißen Rädern?** Zombies? Blut en Masse? Wer dazu ja sagt, ist bei „Planet Terror“ im richtigen Film gelandet.

**Robert Rodriguez (Regisseur** von: From dusk till dawn, Sin City und Desperado), hat es mal wieder gut gemeint mit den Freunden des gepflegten Splatter-Movies. Wenn Ihr nicht auf Fontänen von Blut, abgerissene Körperteile und sonstige Splatter-typischen Orgien steht, habt Ihr bei „Planet Terror“ vielleicht nicht ganz so viel Spaß, denn ein bisschen eklig ist das alles natürlich schon.

**Nun zur Story.** Sie ist recht simpel und beginnt mit Cherry (Rose McGowan), die gerade als Stripperin kündigt, um ein neues Leben als Comedy-Star zu beginnen. Unterwegs trifft sie ihren Ex, „El Wray“ (Freddy Rodriguez), getarnt als Abschlepp-

Fahrer, in Wahrheit aber ein Profischütze. Zur gleichen Zeit scheitert auf der nahegelegenen, verlassenen Militärbasis ein illegaler Deal mit chemischen Waffen. Einer der Typen schießt die Vorräte zusammen und das giftige Zeug wird freigesetzt. Dies ist der Anfang vom Ende, denn das Gift verwandelt Menschen in fleischfressende Zombies. Der Kampf ums Überleben beginnt...

**Mehr will ich** an dieser Stelle erstmal nicht verraten. Zwei Möglichkeiten: Man ist ein Freund von Robert Rodriguez und seinen etwas ungewöhnlichen Machwerken. Oder aber man kann dem Genre nichts abgewinnen. Für alle die zu den Erstgenannten gehören, mein Tipp: Ticket lösen, Popcorn kaufen, entspannen und genießen!

**Allen anderen. Warten** bis Lissi und der wilde Kaiser anläuft. In diesem Sinne...

Text: ed



**Familienvideothek mit  
Erwachsenenbereich**



**DPD  
Paketshop**

Paketversand zum Schnäppchenpreis

Hauptstr. 148 - 66976 Rodalben - Telefon: (0 63 31) 1 03 14  
 Öffnungszeiten: Mo-Fr 10.30-12.30 Uhr u. 15.30-21.00 Uhr | Sa 10.30-21.00 Uhr

## Neue DVDs im Verleih

- 18.10. Hot Fuzz - Zwei abgewichste Profis
- 25.10. Unbesiegbar
- 25.10. Unsichtbar - Zwischen zwei Welten
- 25.10. Happy Fish - Hai Alarm
- 25.10. Fantastic Movie
- 25.10. Bullets, Blood and a Fistful Cash
- 25.10. Shrek der Dritte
- 25.10. Hatchet
- 25.10. .45
- 25.10. Black Water
- 25.10. Prison of Death
- 08.11. Black Christmas
- 08.11. Hostel 2
- 08.11. Cold Prey - Eiskalter Tod
- 08.11. Underground Fighter
- 08.11. The Return
- 08.11. Just Friends
- 08.11. Dead Silence
- \*\*\* 15.11. Harry Potter 5 \*\*\*
- 15.11. Blood Rayne 2

Alle DVDs zu leihen  
im VideoLand Rodalben

Riesenauswahl an Hardcore Verkauf-DVDs!



**Qualität hat einen Namen**

**Haus der Medien**  
**Glaussen**  
**Rodalben**  
 Hauptstrasse 184 - 66976 Rodalben  
 Tel. 0 63 31-25 83 15  
 e-mail: info@clro.de - Internet: www.clro.de

**T-Shirt  
 Poloshirt  
 Sweetshirt  
 Trikots  
 Kappen**

**Sie denken daran!**

**Wir achten schon bei unseren  
 Materialien auf Qualität.  
 Unsere Leistungen haben einen  
 hohen Standard. Unser  
 Motto "Gut und Günstig".**

**Druckwerkstatt - Kopierzentrum  
 Textildruckerei - Beschriftungsatelier  
 Mediendesign - Siebdruck - Papierhandlung**

**Hallo ihr Leidensgenossen.** Ich bin es wieder, euer Pienser. Euer Mann für die gepflegte Depression, die tief aus der heimischen Wurzel rührt. Mit dem Gefühl dort zu leben, wo sich Antidepressiva zur täglichen Zwangsmedikamentation entwickelt haben. Dort herzukommen, wo sich die Therapeuten und Psychiater längst genussvoll die Hände reiben und sich im Schlaraffenland der Psychopathien und ganzjährigen Winterdepressionen ihren Unterhalt verdienen. Hier in der Westpfalz, hier in der Darkzone, hier meldet sich euer Pienser mit seinem durchaus realen, wenn auch eher düsteren Blick auf die Welt da draußen. Gerade zur Zeit beschäufte ich mich mit dem tief greifendem Thema, das die menschlichen Herzen selbst bei uns noch zu Schwingungen rührt: Der Liebe.

**Zwangsläufig muss die Seele** des gemeinen Westpfälzers natürlich im Sinne einer Kompensation der widrigen äußeren Lebensumstände ein Mittel finden, dass zumindest ein Stück weit die fatale Lebenssituation in unseren Breiten erträglich zu machen scheint.

**Jawohl, zu machen** scheint. Denn es ist der Schein, der hier trägt. Der Westpfälzer, und das ist meine Hypothese, versucht durch das Herstellen von Beziehungen seiner fatalen Lebenssituation, im Polarkreis der wirtschaftlichen und ideologischen Bewegung in der Kältezone möglicher kreativer Lebensgestaltung, etwas Wärme zu geben. Daher stürzt er sich in die zwischenmenschliche Begegnung und trifft, wie sollte es anders sein, einen ebenso tief erschütterten Westpfälzer oder gar Saarländer, der das gleiche ursprüngliche Leid in sich trägt. Doch hier passiert etwas, was selbst Grundsätze normaler Beziehungen außer Kraft setzt. So ist nämlich in diesem Fall geteiltes Leid nicht halbes Leid, sondern in unserer Region wird gemeinsames Leid zum doppelten Leid.

**Am Partner erkennen** wir, dass auch dieser mit den archetypischen westpfälzischen Seelenstrukturen ausgestattet ist. Dazu gehören berufliche Depression, politisches Desinteresse, persönliche Bildungsnot und intellektuelle Selbstbeschränkung. Mit Sätzen wie: „Ja der hat ja auch studiert“ oder „der Herr Doktor hat das aber gesagt“ ist der verinnerlichte Selbstwert in die Wiege gelegt. Es bestehen keine Hoffnungen, man hat sich selbst mit der

Situation abgefunden und stellt sie nicht mehr in Frage. Immerhin, das ist eine Möglichkeit sich in seiner eigenen Welt zu bestätigen und sich dem westpfälzischen Eigenbild zu verschreiben.

**Der Blick in** andere Regionen setzt da nicht etwa neue Energien frei, sondern gelangt zur Manifestation und Bestätigung der eigenen Definition. Wenn also in Bayern eine Landrätin davon spricht Ehen nur noch für sieben Jahre zu schließen, dann nickt der Westpfälzer gelassen, schließlich ändert sich ja doch nichts. Etwas irritiert ist der Westpfälzer

## DER PIENSER

### Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

vom Fortschritt. Wenn zum Beispiel die Stammkneipe plötzlich renoviert wird, dann kann das Auswirkungen auf den dortigen Besuch haben. Das Bekannte wird fremd und daher gemieden. Zu Hause erzählt man daher über die gute alte Zeit, wobei man sich damals nicht wohler fühlte und nun genussvoll wieder kopfüber in die Depression stürzt. Das Haus wird weniger verlassen und arbeiten gehen ja eh die wenigsten von uns.

**Ist euch das** schwarz genug?

Nicht, dass ich da etwa Klischees aufbauen möchte, aber wie sollte ich noch Lösungen entwickeln, wo doch sowieso keine gefragt sind?

**Macht euch bereit** für die Winterdepression, schaut auf den Nebel über Rodalben und Pirmasens und achtet auf die fallenden Temperaturen in Waldfischbach und Bottenbach. Die Sonne stört da nur und man läuft Gefahr zu sehr auf etwaige positive Dinge zu achten. Und falls ihr euch verliebt, dann sucht euch auch jemanden, der dieses Gefühl kennt am Ende der Welt zu leben. Im anderen Falle geht es euch vielleicht gut und das passt nicht in unsere Breitengrade und unser Selbstverständnis. Lasst uns gemeinsam verzweifelt versuchen auf keinen Fall etwas zu versuchen. Dass erhält die Tradition, es erhält den Geist und garantiert die notwendige Schwere, die man braucht, um diese Region zu verstehen und ihr Genüge zu leisten.

**Ha, wo ist** da heute der Witz? Wo ist die Pointe? Es gibt keine, denn ich bin rabenschwarz konsequent. Wer es versteht, kann sich amüsieren. Ah, und noch was, ihr habt es gut, ihr habt mich. Aber ich, wen hab ich? Euer Pienser

## Notdienste Apotheken

Datum	Apotheke	Ort
15.10.2007	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
16.10.2007	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
17.10.2007	Hummel-Apotheke	Wallhalben
18.10.2007	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
19.10.2007	Marien-Apotheke	Rodalben
20.10.2007	Neue Apotheke	Rodalben
21.10.2007	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler
22.10.2007	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
23.10.2007	Eichen-Apotheke	Schopp
24.10.2007	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
25.10.2007	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
26.10.2007	Berg-Apotheke	Hermersberg
27.10.2007	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
28.10.2007	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
29.10.2007	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
30.10.2007	Hummel-Apotheke	Wallhalben
31.10.2007	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
01.11.2007	Marien-Apotheke	Rodalben
02.11.2007	Neue Apotheke	Rodalben
03.11.2007	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler
04.11.2007	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
05.11.2007	Eichen-Apotheke	Schopp
06.11.2007	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
07.11.2007	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
08.11.2007	Berg-Apotheke	Hermersberg
09.11.2007	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
10.11.2007	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
11.11.2007	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
12.11.2007	Hummel-Apotheke	Wallhalben
13.11.2007	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
14.11.2007	Marien-Apotheke	Rodalben
15.11.2007	Neue Apotheke	Rodalben
16.11.2007	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler
17.11.2007	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg

**Apothekennotdienste für die Verbandsgemeinden Dahner Felsenland und Hauenstein entnehmen Sie bitte der Internetseite:**

**www.apotheken.de, oder unter der Telefonnr.**  
 aus dem Festnetz: **0900-5-258825-PLZ**, (0,25 €/Min.)  
 (zum Beispiel: 0900-5-258825-66994 für Dahn) und  
 aus dem Mobilfunknetz : **0180-5-258825-66994**, (0,12 €/Min.)

**NOTRUF - 1 92 22  
 POLIZEI - 110  
 FEUERWEHR - 112**

### Herausgeber:

**Luxx Verlag** | Mathias Edrich  
 Hauptstr. 184, 66976 Rodalben  
**Fon:** 06331-683090  
**Fax:** 0700-62337424  
 info@rwt-magazin.de  
**redaktion@rwt-magazin.de**  
**anzeigen@rwt-magazin.de**  
**Web:** www.rwt-magazin.de  
**V.i.S.D.P.** Mathias Edrich  
**Auflage:** 23.000  
**GreiserDruck**, Rastatt  
**Druck** 4-farbig Eurokala,  
**Zeitungs-Offsetrotation**  
**Satz/Layout/Internet:**  
 Mathias Edrich  
**Anzeigenleitung:**  
 Sandra Hattermann, F. Stadelmann  
**Freie Mitarbeiter:**  
 Anja Schindler, Sandra Hattermann  
**Anzeigenpreislste:**  
 Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

## Impressum

**Die Urheberrechte** für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und Veranstaltungshinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.



## Unser Allrounder



Abb. ähnlich

**598,- EUR**

- Intel Pentium 631, 3,0GHz
- Asus Mainboard , So.775
- 1GB DDR2-RAM
- Samsung 160 GB Festplatte
- LG DVD-Brenner
- Sapphire Radeon X1050, 256MB
- Sound und Netzwerk on Board
- ATX Midi-Tower, 420W, schwarz/silber
- Logitech Tastatur und Maus
- inkl. Microsoft Windows XP Home Edition

## Festplatten

### IDE - Festplatten

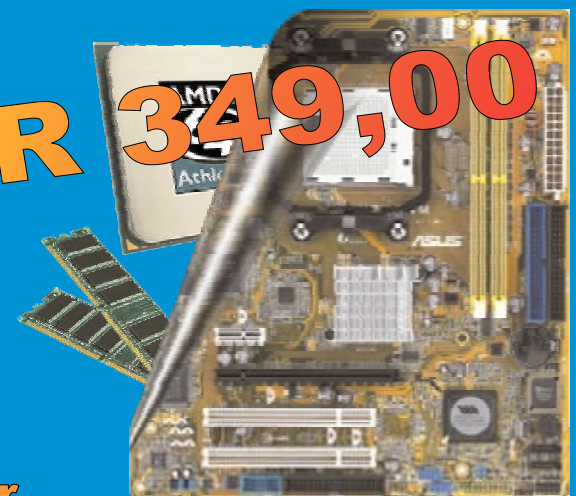
Samsung 160 GB, 8MB	EUR 57,00
Samsung 250 GB, 8MB	EUR 75,00
Seagate 320 GB, 16MB	EUR 85,00
Seagate 400 GB, 16MB	EUR 104,00

### SATA II - Festplatten

Samsung 160 GB, 8MB	EUR 68,00
Samsung 250 GB, 8MB	EUR 77,00
Seagate 320 GB, 8MB	EUR 81,00
Samsung 320 GB, 16MB	EUR 84,00
Seagate 400 GB, 16MB	EUR 103,00

## Aus Alt mach Neu AMD Aufrüstkit

**EUR 349,00**



**!! NEU !!**

**Mittwochs bis 21:00 Uhr  
geöffnet !!**

### Unsere Leistungen:

- Fehlersuche und Beseitigung
- Umbau von PC-Systemen
- Austausch der Komponenten
- Virenbeseitigung
- Vernetzung von PC Systemen
- Aufrüstung von PC's

- AMD Athlon64 X2 6000+ , 3,0GHz
- Asus M2V-TVN - Mainboard
- 2x 1024MB DDR2-DIMM Speicher  
PC667

**Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens Tel. 06331 - 509 520**

Internet: [www.fse.de](http://www.fse.de) • Shop: [shop.fse.de](http://shop.fse.de) • eMail: [vertrieb@fse.de](mailto:vertrieb@fse.de)

Alle Preise sind Endpreise bei Abholung Laden Pirmasens, Irrtümer und Änderungen vorbehalten

# Liebe geht auch durch den Magen

„Und führe mich in Versuchung“, so ruft das „Urlaubsmagazin Südliche Weinstrasse“ nicht umsonst nach Edenkoben. Eine überaus liebliche Landschaft, lieblicher Wein (auch wenn er meist trocken getrunken wird) und liebenswerte Gastgeber. Dazu kommt aber noch viel mehr: die verträumte, nostalgische Atmosphäre des Hotel-Restaurants „Gutshof Ziegelhütte“ in Edenkoben.



## „Auf den Spuren König Ludwigs“

- 2 ÜN im Himmelbett (DZ/DWC) mit Sektführstück vom Vital-Buffer
- Kulinarische Weinprobe mit königlichem 4-Gang Schlemmermenü
- 3-Gang Pfälzer Spezialitäten-Essen
- Wohlfühlmassage ...

Preis pro Person: 165 Euro

Wachen Sie auf in der „guten alten Zeit“ und erwärmen Sie sich im südpfälzer Klima, das Körper, Geist und Seele entspannt. Die aus dem 18. Jahrhundert stammende „Ziegelhütte“ atmet noch heute ein Stück Vergangenheit gemischt mit all den An-

nehmlichkeiten eines 3-Sterne Hotels auf 4-Sterne Niveau (\*\*\*)superior). Besonders beliebt ist das „Menü für Verliebte“ mit aphrodisierender Wirkung - oder wandeln Sie mit dem All-Inclusive-Menü auf den Spuren König Ludwigs. Nächtigen können Sie dann im neuen, mittelalterlichen „Burgenhaus“ oder in „Amors Kuschelzimmer“ in unmittelbarer Nähe des siebten Himmels. Falls dann noch nötig, bringt Sie die Wohlfühlmassage in selbige himmlische Region. Oder aber: lassen Sie sich einfach in der Region Edenkoben in Versuchung führen.

## KONTAKT

**Hotel-Restaurant  
Gutshof Ziegelhütte  
Luitpoldstr. 79, 67480 Edenkoben  
Tel.: 06323/94 98-0  
Fax: 06323/94 98-199  
info@gutshof-ziegelhuette.de  
www.gutshof-ziegelhuette.de**

**Gasträume: 3  
Sitzplätze: 140 innen, 40 außen  
Konferenzraum: (30 Personen)  
Zimmer/Suiten: 30, davon 9  
Zimmer/Suiten im neuen „Burgen-Haus“  
Hunde erlaubt**

Der Wege sind da viele. Hauptsache sie beginnen und enden an einem anheimelnden Ort. Dem Gutshof Ziegelhütte.

## „Menü für Verliebte“

(etwas mehr als nur rote Rosen)

- aphrodisierendes 5-Gang-Überraschungsmenü inkl. angegebener Getränke
  - 1 Nacht im Himmelbett im Burgenhaus
  - Sektführstück vom Buffet
- Preis pro Person: 79,50 Euro  
Option: „Wohlfühlmassage für Zwei“:  
je eine 1/2 Std. für 18,- Euro  
je eine 1 Std. für 33,- Euro  
Option: Suite mit Whirlpool: zzgl. 10,- Euro.  
Fr.+Sa. 15,- Euro pro Person.



# KNACK FRISCH AB HERBST 2007!

Infos unter 0 63 31 / 55 27 100

**SPAREN SIE BIS  
ZU 200 EURO!**

## C★A★M★P★U★S

WELLNESS & SPORTS CLUB

**campus - wellness and sports GmbH**  
Delaware Avenue, 12-18 66953 Pirmasens  
Telefon 0 63 31 / 55 27 100  
[www.wellness-and-sports.de](http://www.wellness-and-sports.de)